ID	ENGLISH TERM	RUSSIAN TERM	DEFINITION	CALCULATION CRITERIA
			Database category: geography and population	
4100	Total area	Общая площадь	Общая площадь страны, включая площадь внутренних водоемов. Возможные разночтения в страновых данных могут быть обусловлены их обновлением или пересмотром, а отнюдь не каким либо изменением самой площади.	
4101	Arable land	Пахотная земля	Земля, занятая под однолетними культурами [земли, с которых снимаются два урожая в год, засчитываются только один раз], временные сенокосы и пастбища, земли, занятые под рыночные сады и огороды и приусадебные участки, земли, временно оставленные под паром [менее пяти лет]. Заброшенные земли в результате сменной культивации в расчет не принимаются. Данные о пахотных землях не предназначаются для определения площади земель, потенциально пригодных для возделывания.	
4102	Permanent crops	Постоянная культура; бессменная культура; многолетняя культура	Культуры подразделяются на однолетние и многолетние (бессменные). Бессменные культуры засеиваются или высаживаются только один раз и затем продолжают расти на занятых ими землях определенное время; они не требуют нового высева или посадки после каждой уборки урожая. Например, какао, кофе или каучуконосы. Эта категория культур охватывает вечнозеленые кустарники, фруктовые и ореховые деревья и виноградную лозу. К ним не относятся деревья, предназначенные для получения энергетической или деловой древесины.	
4103	Cultivated area	Посевная площадь, возделываемая посевная площадь	Все посевные площади плюс площади, занятые под бессменные культуры.	[4103] = [4101] + [4102]
4104	Total population	Общая численность населения	Обычно означает население данной территории (фактическое), которое включает совокупность жителей, реально проживавших в существующих географических границах страны на середину базового периода.	

4105	Rural population	Сельское население	Обычно численность сельского населения определяют путем вычитания численности городского населения из общей численности населения. На практике для разграничения городских и сельских районов страны применяют разные критерии. Тем не менее, эти классификации можно грубо разбить на три группы: классификация поселений как городских в зависимости от определенного размера, классификация небольших административно-территориальных центров как городских и классификация небольших административно-территориальных единиц на основании какого-либо выбранного критерия, к которым могут относиться принципы организации местного самоуправления, число жителей или доля населения, занятого в сельском хозяйстве. Таким образом, оценки городского и сельского населения в данной области основываются на различных национальных определениях городских районов.	
4106	Urban population	Городское население	Население, проживающее в городских районах. Обычно городские районы, а следовательно, городское население, определяются по результатам национальных переписей, которые можно грубо подразделить на три основные группы: классификация поселений как городских в зависимости от определенного размера, классификация небольших административно-территориальных центров как городских и классификация небольших административно-территориальных единиц на основании какого-либо выбранного критерия, к которым могут относиться принципы организации местного самоуправления, число жителей или доля населения, занятого в сельском хозяйстве.	
4107	Population density	Плотность населения	Число жителей на один квадратный километр территории.	[4107] = [4104] / ([4100] / 100)
4449	Total economically active population	Общая численность экономически активного населения	Численность всех занятых в производстве и безработных, включая всех лиц, впервые ищущих работу. Она включает работодателей, самозанятых лиц, государственных служащих, наемных работников, лиц, выполняющих работу без оплаты на семейном предприятии, ферме, деловом предприятии, членов производственных кооперативов и военнослужащих. Экономически активное население также называют рабочей	

			силой.	
4108	Total economically active population in agriculture	Общая численность населения, занятого в сельском хозяйстве, среди экономически активного населения	Доля экономически активного населения, занятого или занимающегося поиском работы в сельском хозяйстве, охотничьем хозяйстве, рыболовстве или лесоводстве (сельскохозяйственная рабочая сила). Экономически активное население означает число всех занятых и безработных (включая лиц, впервые ищущих работу). Оно включает работодателей, самозанятых работников, гражданских служащих, неоплачиваемых работников, помогающих вести хозяйство в семье, на ферме или в деловом предприятии, членов производственных кооперативов и военнослужащих. Экономически активное население также называют рабочей силой.	[4108] = [4109] + [4110]
4109	Male economically active population in agriculture	Численность мужского населения, занятого в сельском хозяйстве, среди экономически активного населения	Доля мужского населения, занятого или занимающегося поиском работы в сельском хозяйстве, охотничьем хозяйстве, рыболовстве или лесоводстве, среди экономически активного населения	
4110	Female economically active population in agriculture	Численность женского населения, занятого в сельском хозяйстве, среди экономически активного населения	Доля женского населения, занятого или занимающегося поиском работы в сельском хозяйстве, охотничьем хозяйстве, рыболовстве и лесоводстве, среди экономически активного населения	
4111	Human Development Index (HDI)	Индекс развития человеческого потенциала	ИРЧП является составным индексом, включающим три показателя, которые отражают наиболее важные аспекты уровня жизни: 1) ожидаемая продолжительность жизни при рождении; 2) достигнутый уровень образования, рассчитываемый как средняя арифметическая взвешенная из двух субиндексов: индекса грамотности среди взрослого населения (весом 2/3) и индекса совокупной доли учащихся начальных, средних и высших учебных заведений (весом 1/3) и 3) уровень жизни, рассчитываемый как реальный объем ВВП в расчете на душу населения (паритет покупательной способности (ППС) в долларах США).	

4112	Gross Domestic Product (GDP)	Валовой внутренний продукт (ВВП)	ВВП в рыночных ценах представляет собой совокупный продукт, произведенный производственными единицами-резидентами, в разбивке по всем отраслям экономики плюс налоги на продукты и минус субсидии, не включенные в стоимость продуктов. Он исчисляется без вычетов на амортизацию произведенных активов или на истощение или ухудшение качества природных ресурсов. Данные приводятся в текущих ценах в долларах США. Цифры для ВВП в долларах США исчисляются путем конвертации национальных валют с применением годовых официальных обменных курсов. Для ряда стран, в которых официальный обменный курс не отражает реально действующий при торговле валютами обменный курс, применяется альтернативный обменный коэффициент.	
4113	Agriculture, value added to GDP	Сельское хозяйство: участие сельского хозяйства в создании ВВП	Сельское хозяйство подробно описывается в подразделах 1-5 МСОК и включает в себя лесоводство, охоту и рыболовство, а также растениеводство и животноводство. Добавленная стоимость представляет собой совокупный продукт сектора за вычетом промежуточного потребления. Она исчисляется без вычетов для учета амортизации произведенных активов или на истощения или ухудшения качества природных ресурсов. Происхождение добавленной стоимости определяется по пересмотренному варианту 3. Международной стандартной отраслевой классификации. Примечание: Поскольку эта величина касается не только растениеводства, следует с осторожностью использовать этот показатель,чтобы обеспечить надлежащее исчисление.	
			Database category: water resources	
4151	Average precipitation in depth	Средняя толщина слоя атмосферных осадков	Среднемноголетняя (по площади и времени) годовая толщина слоя эндогенных осадков (выпавших в стране).	
4150	Average precipitation in volume	Средний объем атмосферных осадков	Среднемноголетний (по площади и времени) годовой объем эндогенных (выпавших в стране) осадков	[4150] = [4100] * [4151] / 100000

4155	Surface water: produced internally	Поверхностные воды, сформировавшиеся на территории страны	Среднемноголетний годовой объем поверхностных вод, непосредственно сформированных стоком эндогенных осадков (обычно, поверхностный сток) и частью подземного стока.	
4154	Groundwater: produced internally	Подземные воды, сформировавшиеся на территории страны	Среднемноголетний годовой объем возобновляемых подземных вод, сформированных атмосферными осадками на территории страны. Восполняемые ресурсы подземных вод страны подсчитываются либо путем определения годовой скорости инфильтрации (в странах с засушливым климатом), либо путем исчисления меженного (базового) стока рек (в странах с влажным климатом).	
4156	Overlap between surface water and groundwater	Водообмен между поверхностными и подземными водами	Часть возобновляемых ресурсов пресных вод, принадлежащая как поверхностным, так и подземным водам. Она равна стоку подземных вод в реки (обычно, меженный речной сток) за вычетом инфильтрации речных вод в водоносные горизонты	
4157	Water resources: total internal renewable	Общий объем возобновляемых (внутренних)водных ресурсов, сформировавшихся на территории страны	Возобновляемые водные ресурсы, сформировавшиеся на территории страны (ВВВР): среднемноголетний годовой сток рек и восполнение водоносных горизонтов за счет эндогенных атмосферных осадков. Двойной учет источников поверхностных и подземных вод исключается путем вычитания общей части поверхностного и подземного стока из суммы ресурсов поверхностных и подземных вод.	[4157] = [4154] + [4155] - [4156]
4158	Water resources: total internal renewable per capita	Общий объем (внутренних) возобновляемых на территории страны водных ресурсов в расчете на душу населения (водообеспеченность на душу населения)	Общий годовой объем возобновляемых водных ресурсов в расчете на душу населения.	[4158] = [4157] * 1000000 / [4104]

4153	Water resources: produced internally in a 10th dry year frequency	Объем водных ресурсов, формирующихся на территории страны каждый десятый маловодный год	Минимальные прогнозируемые ресурсы пресной воды в маловодный год (этот параметр характеризует статистическую оценку обеспеченности водными ресурсами в каждый десятый критически маловодный год). Эта информация имеет особо большое значение в регионах с засушливым и полузасушливым климатом, поскольку в маловодный год ресурсы воды могут составлять менее половины среднегодового стока.	
4159	Surface water: entering the country (natural)	Поверхностные воды: приток в страну поверхностных вод (естественный)	Среднемноголетний годовой объем воды, поступающий в страну с трансграничным стоком (реки, каналы, трубопроводы). Можно провести различие между естественным притоком, который означает приток в естественных условиях, и фактическим притоком, под которым понимается приток, не подпадающий под договорное регулирование, и приток, гарантированный договорами.	
4160	Surface water: inflow not submitted to treaties	Поверхностные воды: приток поверхностных вод, не подлежащий договорному регулированию	Среднемноголетний объем воды, ежегодно поступающий в страну с трансграничным стоком (реки, каналы, трубопроводы). Эта цифра касается только водотоков, не подлежащих регулированию официальными договорами или соглашениями.	
4161	Surface water: inflow submitted to treaties (actual)	Поверхностные воды: приток поверхностных вод, подлежащий договорному регулированию	Средний многолетний объем воды, ежегодно поступающий в страну трансграничным потоком (реки, каналы, трубопроводы), урегулирован формальными соглашениями или договорами.	
4162	Surface water: inflow secured through treaties (actual)	Поверхностные воды: приток поверхностных вод, гарантированный договорами (фактический)	Среднемноголетний объем воды, ежегодно поступающий в страну с трансграничным стоком (реки, каналы, трубопроводы), который гарантируется официальными соглашениями или договорами.	
4164	Surface water: accounted inflow (actual)	Поверхностные воды: учитываемый приток поверхностных вод (фактический)	Сумма средних количеств воды, ежегодно стекающих в страну, которые не подлежат договорному регулированию, и тех, которые гарантируются договорами.	[4164) = [4160] + [4162]

4165	Surface water: total flow of border rivers (natural)	Поверхностные воды: общий сток пограничных рек (естественный)	Среднемноголетний годовой общий естественный сток рек и каналов, по которым проходят границы между странами.
4166	Surface water: total flow of border rivers (actual)	Поверхностные воды: общий поверхностный сток пограничных рек (фактический)	Среднегодовой сток рек, по которым проходит граница между странами, с учетом забора воды странами, находящимися в их верховьях, и/или согласованных или принятых обязательств перед странами, находящимися в низовье этих рек.
4167	Surface water: accounted flow of border rivers (natural)	Поверхностные воды: учитываемый поверхностный сток пограничных рек (естественный)	Как правило, 50% речного стока.
4168	Surface water: accounted flow of border rivers (actual)	Поверхностные воды: учитываемый поверхностный сток пограничных рек (фактический)	Как правило, каждой пограничной стране принадлежит 50% стока пограничных рек. Те же самые правила применяются в определении "поверхностные воды: учитываемый сток пограничных рек (естественный)», но если между сопредельными странами речного бассейна подписан соответствующий договор, применяются правила, прописанные в этом договоре.
4169	Surface water: accounted part of border lakes (natural)	Поверхностные воды: учитываемая часть пограничных озер (естественная)	Часть водного зеркала пограничного озера, принадлежащая данной стране. При этом могут возникнуть следующие ситуации: Из озера вытекает река (i) например, из озера Виктория в Уганде вытекает Нил, и весь расход в его истоках учитывается для страны ниже по его течению как внешние ресурсы. Для всех остальных стран равные доли этого стока можно считать внешними ресурсами после вычета стока (прихода) этих стран в озеро. Если результаты подсчетов для соответствующей страны будут иметь отрицательные значения, то ее внешние ресурсы будут считаться равными нулю. Когда граница между странами проходит по реке, применяются правила, предусмотренные для пограничных рек; (ii) Для озер, не имеющих стока в реки, рассчитывается, а затем поровну делится суммарный сток сопредельных стран за вычетом стока (прихода) данной страны в озеро; (iii) Искусственные озера в расчет не принимаются, поскольку уменьшение стока является

			результатом зарегулирования, а не природным явлением.	
4170	Surface water: accounted part of border lakes (actual)	Поверхностные воды: учитываемая часть пограничных озер (фактическая)	Применяются те же самые правила, которые описаны в определении "поверхностные воды: учтенная часть пограничных озер (естественная)", но, если между сопредельными озерными странами подписан соответствующий договор, применяются правила, прописанные в этом договоре.	
4175	Surface water: total external renewable (natural)	Поверхностные воды: общий сток внешних возобновляемых вод (естественный)	Представляет собой сумму учитываемого притока - учитываемый приток пограничных рек плюс учитываемая часть пограничных озер, находящихся в совместном владении.	[4175] = [4159] + [4167] + [4169]
4456	Surface water: entering and bordering the country (actual)	Поверхностные воды: которые поступают в страну или по которым проходит ее граница (фактический объем)	Сумма притока поверхностных вод, не подлежащего договорному регулированию, притока поверхностных вод, гарантированного договорами, фактического учитываемого стока пограничных рек и фактической учитываемой части пограничных озер	[4456) = [4160] + [4162) + [4168] + 4170]
4171	Surface water: leaving the country	Поверхностные воды, вытекающие из страны	Этот показатель означает сумму средних количеств воды, ежегодно стекающей с их территории, которые не подлежат договорному регулированию, и тех которые гарантируются договорами. В расчетах фактических ВВВР отток поверхностных вод учитывается только в случаях, когда между странами в верховьях и низовьях стока согласовано его распределение.	
4172	Surface water: outflow not submitted to treaties (actual)	Поверхностные воды: отток, не подлежащий договорному урегулированию (фактический)	Среднее количество воды, ежегодно вытекающее из страны (включая сток в море), которое не подлежит договорному регулированию.	
4173	Surface water: outflow submitted to treaties (actual)	Поверхностные воды: отток поверхностных вод, подлежащий договорному урегулированию (фактический)	Среднегодовой объем воды, подлежащий договорному регулированию, для стран, расположенных в низовье стока.	

4174	Surface water: outflow to be reserved through treaties	Поверхностные воды: отток поверхностных вод, квотируемый в договорах	Среднегодовой объем воды, квотированный в договоре для стран, расположенных в низовье стока.	
4176	Surface water: total external renewable (actual)	Поверхностные воды: общий сток внешних возобновляемых ресурсов (фактический)	Этот показатель характеризует сумму фактического притока, не подлежащего договорному регулированию, фактический приток, гарантированный договорами, учтенные сток пограничных рек и часть пограничных озер (находящихся в совместном владении) за вычетом квот, предусмотренных договорами для стран, расположенных в низовьях водотоков.	[4176] = [4160] + [4162] + [4170] + 4168] – [4174]
4177	Groundwater: entering the country (natural)	Подземные воды: приток в страну подземных вод (естественный)	Среднегодовое количество подземных вод, стекающих в страну	
4452	Groundwater: entering the country (actual)			
4178	Groundwater: leaving the country (natural)	Подземные воды: отток подземных вод из страны	Среднегодовое количество подземных вод, вытекающих из страны. При исчислении ВВВР отток подземных вод в расчет не принимается	
4453	Groundwater: leaving the country (actual)			
4183	Water resources: total external renewable (natural)	Водные ресурсы: общий объем возобновляемых внешних водных ресурсов (сформировавшихся вне территории страны) (естественные)	Сумма всех естественных внешних ресурсов поверхностных вод и внешних ресурсов подземных вод.	[4183] = [4175] + [4177]

4182	Water resources: total external renewable (actual)	Водные ресурсы: общий объем возобновляемых внешних водных ресурсов (вариант: сформировавшихся вне территории страны) (фактический)	Фактические внешние возобновляемые водные ресурсы (ВВВР, фактические). Та часть годовых возобновляемых водных ресурсов, которые не формируются на территории страны. К ним относятся приток из стран, расположенных в верховьях стока, (подземные и поверхностные воды) и часть вод пограничных озер и/или рек. В отличие от естественных(теоретических) внешних возобновляемых водных ресурсов (т. е ресурсов не подверженных антропогенному влиянию), в фактических ВВВР учитываются квоты стока, установленные в официальных и неофициальных соглашениях и договорах для стран, расположенных в его истоках и в его низовьях, а также возможный забор воды в странах, расположенных в верховьях стока. Поэтому они могут меняться со временем. В крайних случаях они могут иметь отрицательные значения, если квоты стока стран, расположенных в низовьях стока, будут превышать поступающий сток. Правила подсчета ВВВР приводятся во вставке 6 (стр. 15) документа « FAO Water Report 23. 2003. Review of world water resources by country» (http://www.fao.org/ag/agl/aglw/aquastat/reports/index2.stm	[4182] = [4176] + [4452]
4184	Surface water: total renewable (natural)	Поверхностные воды: общий сток возобновляемых поверхностных вод (естественный)	Сумма внутренних возобновляемых водных ресурсов и общих естественных возобновляемых ресурсов поверхностных вод.	[4184] = [4155] + [4175]
4185	Surface water: total renewable (actual)	Поверхностные воды: общий сток возобновляемых поверхностных вод (фактический)	Этот показатель характеризует сумму внутренних возобновляемых ресурсов поверхностных вод и всех внешних фактических возобновляемых ресурсов поверхностных вод.	[4185] = [4176] + [4155]
4186	Groundwater: total renewable (natural)	Подземные воды: общий сток возобновляемых подземных вод (естественный)	Показатель, характеризующий сумму внутренних возобновляемых ресурсов подземных вод и внешних возобновляемых естественных ресурсов подземных вод.	[4186] = [4154] + [4177]

4187	Groundwater: total renewable (actual)	Подземные воды: общий сток возобновляемых подземных вод (фактический)	Сумма внутренних возобновляемых ресурсов подземных вод и общих внешних фактических возобновляемых подземных вод. В целом естественные и фактические внешние возобновляемые ресурсы (поступающие) подземных вод считаются тождественными.	[4187] = [4154] + [4452]
4189	Water resources: total renewable (natural)	Водные ресурсы: общий сток всех возобновляемых водных ресурсов (естественный)	Суммарный объем естественных возобновляемых водных ресурсов (СЕВВР, естественные). Многолетняя средняя сумма внутренних возобновляемых водных ресурсов и внешних естественных возобновляемых водных ресурсов (ВнВВР). Он соответствует максимальному теоретическому годовому объему воды, которым фактически располагает страна в данный момент времени.	[4189] = [4184] + [4186] - [4156]
4188	Water resources: total renewable (actual)	Водные ресурсы: общий сток всех возобновляемых водных ресурсов (фактический)	Суммарный объем фактических возобновляемых водных ресурсов (СВВВР, фактические). Сумма внутренних возобновляемых водных ресурсов (ВВВР) и внешних фактических возобновляемых водных ресурсов (ВнВВР, фактические). Она соответствует максимальному теоретическому годовому объему, которым располагает страна в данный момент времени.	[4188] = [4185] + [4187] - [4156]
4191	Water resources: total renewable per capita (natural)	Водные ресурсы: общий объем возобновляемых водных ресурсов на душу населения (естественный)	Общий годовой объем естественных возобновляемых водных ресурсов в расчете на душу населения.	[4191] = [4189] * 1000000 / [4104]
4190	Water resources: total renewable per capita (actual)	Водные ресурсы: общий объем возобновляемых водных ресурсов на душу населения (фактический)	Общий годовой фактический объем водных ресурсов в расчете на душу населения	[4190] = [4188] * 1000000 / [4104]

4192	Dependency ratio	Коэффициент зависимости	Показатель, характеризующий процентную долю возобновляемых водных ресурсов, сформировавшихся за пределами страны, от общего объема. Теоретически, этот показатель может колебаться в пределах от 0% до 100%. Страна с коэффициентом зависимости, равным 0%, - это страна, которая не получает воду из соседних стран. Страна с коэффициентом зависимости, равным 100%,- это страна, которая получает все свои возобновляемые водные ресурсы из стран, расположенных выше по течению водотоков и на территории которой не формируется собственных водных ресурсов. В этом показателе не учитывается возможное выделение квот воды странам, лежащим в низовье.	[4192] = 100 * ([4160] + [4162] + [4167] + [4169] + [4452]) / ([4160] + [4162] + [4167] + [4169] + [4452] + [4157])
4193	Exploitable: regular renewable surface water	Регулярно возобновляемые эксплуатационные ресурсы поверхностных вод	Среднегодовой объем поверхностных вод, располагаемый в 90% времени, Практически, он равен меженному стоку реки. Это ресурс, который доступен для отбора или отвода с регулярным стоком.	
4194	Exploitable: irregular renewable surface water	Нерегулярно возобновляемые эксплуатационные ресурсы поверхностных вод	Нерегулярный сток поверхностных вод, равный переменному компоненту водных ресурсов (например, наводнения). Он включает сезонные и внутригодовые колебания, т.е. сезонный сток или сток в многоводные годы. Это сток, который необходимо зарегулировать.	
4195	Exploitable: regular renewable groundwater	Регулярно возобновляемые эксплуатационные ресурсы подземных вод	Средний подземный сток, располагаемый в 90% времени, который экономически выгодно и экологически безопасно отбирать.	

4196	Water resources: total exploitable	Водные ресурсы: общий объем эксплуатационных водных ресурсов	Эксплуатационные водные ресурсы (также называются регулируемые водные ресурсы или потенциал источников воды, пригодных для освоения), которые считаются пригодными для эксплуатации с учетом таких факторов как: экономическая и экологическая целесообразность накопления паводковых вод в водохранилищах плотин и забора подземных вод, физическая возможность аккумулирования вод, которые естественно стекают в моря, и необходимый сток (для навигации, обеспечения экологических услуг, для жизни водных организмов и т.д.) Страны используют различные методики оценки эксплуатационных водных ресурсов.
4197	Total dam capacity	Полная вместимость водохранилища плотины	Общая вместимость водохранилища любой большой плотины. Согласно классификации Международной комиссии по большим плотинам (МКБП) к ним относятся плотины высотой 15 метров и выше, а также плотины от 5 до 15 метров, образующие водохранилища, объемом не менее 3 млн. кубических метров. Однако каждая страна пользуется собственным определением больших плотин, и поэтому, когда есть информация о других плотинах, она также учитывается. Этот показатель означает теоретическую первоначальную вместимость водохранилища, которая не меняется со временем. Текущая или фактическая вместимость – это вместимость водохранилища плотины в данный момент времени, которая может уменьшаться в результате заиления. Подробную информацию об африканских плотинах можно получить в гео-информационной базе данных АКВАСТАТ на веб-странице http://www.fao.org/ag/agl/aglw/aquastat/damsafrica/index.stm

Database category: water use

4250	Agricultural water withdrawal	Забор (расход) воды на сельскохозяйственные нужды	Годовой объем воды, забираемой для орошения и на нужды животноводства. К нему относятся возобновляемые ресурсы пресной воды, а также потенциальный избыточный забор подземных вод или забор ископаемых подземных вод, использование сельскохозяйственных коллекторно-дренажных вод, опресненная вода и очищенные сточные воды. Он включает воду, забираемую для орошения и водоснабжения животноводческого сектора, хотя некоторые страны включают последнюю категорию в расход воды, забираемой на хозяйственно-питьевые нужды. Что касается воды, забираемой на орошение, то здесь безвозвратное водопотребление намного превышает потребности в оросительной воде в результате потерь воды в распределительной части оросительной системы. Термин « оросительная норма» (иногда употребляется термин «коэффициент полезного использования воды при поливе») используется, чтобы выразить соотношение между чистой оросительной нормой или потребностями растений в воде, которое представляет собой объем воды, необходимый для восполнения разницы между потенциальной эвапотранспирацией и стокообразующими осадками во время вегетационного периода и объемом воды, забираемой для орошения, включая потери. При орошении рисовых полей для затопления требуются дополнительные объемы воды, чтобы облегчить подготовку почвы и защитить растения. В этом случае потребности в воде будут равны сумме дефицита осадков и объема воды, необходимой для затопления рисовых полей. На уровне программ значения оросительной нормы могут колебаться в пределах от менее 20% до боле 95%. В животноводстве соотношение между чистой нормой водопотребления и забираемым объемом по оценкам колеблется от 60% до 90%. По умолчанию водопотребление в животноводческом секторе засчитывается в водоснабжении сельского хозяйства. Однако некоторые страны включают его в водоснабжение на хозяйственно-питьевые (муниципальные) нужды.

4251	Municipal water withdrawal	Забор (расход) воды на хозяйственно-питьевые (муниципальные) нужды	Годовой объем воды, забираемый в первую очередь для удовлетворения прямых потребностей населения. Он включает возобновляемые ресурсы пресной воды, а также потенциальный избыточный забор возобновляемых ресурсов подземных вод или забор ископаемых подземных вод , возможное использование опресненной воды или нормативно-очищенных сточных вод, Обычно он исчисляется как та часть промышленного водозабора, которая связана с сетями хозяйственно-питьевого водоснабжения. Соотношение между чистым водопотреблением и общим забором воды может колебаться в пределах от 5% до 15% в городских районах и от 10% до 50% в сельской местности.	
4252	Industrial water withdrawal	Забор (расход) воды на промышленные нужды	Годовой забор воды, расходуемой на промышленные нужды. К нему относятся возобновляемые водные ресурсы, а также потенциальный избыточный забор возобновляемых ресурсов подземных вод или забор ископаемых подземных вод, потенциальное использование опресненной воды или нормативно-очищенных сточных вод. Обычно под этим сектором понимаются промышленные отрасли, самостоятельно снабжающие себя водой, которые не связаны с распределительными сетями централизованного водоснабжения. Соотношение между чистым водопотреблением и водозабором, по оценкам, составляет менее 5%.	
4253	Total water withdrawal (summed by sector)	Общий забор (расход) воды (совокупный по секторам)	Общий забор воды, расходуемой на сельскохозяйственные, промышленные и хозяйственно-бытовые нужды. К нему относятся возобновляемые ресурсы пресной воды, а также потенциальный избыточный забор возобновляемых ресурсов подземных вод или забор ископаемых подземных вод, конечное использование опресненной воды или нормативно-очищенных сточных вод. Он не включает другие категории водопользования, в частности такие, как охлаждающая вода для электростанций, использование воды в горнодобывающей промышленности, рекреационное водопользование, навигация, рыболовство и т.д., то есть в секторах, которые отличаются очень низкой чистой нормой водопотребления.	[4253] = [4250] + [4251] + [4252]

4254	Agricultural water withdrawal as % of total water withdrawal	Процентная доля забора воды на сельскохозяйственные нужды от общего забора воды	Забор (расход) воды на нужды сельского хозяйства как процентная доля от общего водозабора.	[4254] = 100 * [4250] / [4253]
4255	Municipal water withdrawal as % of total water withdrawal	Процентная доля забора воды на хозяйственно-питьевые нужды от общего забора воды	Забор (расход) воды на хозяйственно-бытовые (муниципальные) нужды как процентная доля от общего водозабора	[4255] = 100 * [4251] / [4253]
4256	Industrial water withdrawal as % of total water withdrawal	Процентная доля забора (расхода) воды на промышленные нужды от общего забора воды	Забор (расход) воды на промышленные нужды как процентная доля общего водозабора	[4256] = 100 * [4252] / [4253]
4257	Total water withdrawal per capita	Общий забор (расход) воды в расчете на душу населения	Общий годовой забор воды в расчете на душу населения	[4257] = [4253] * 1000000 / [4104]
4457	Municipal water withdrawal per capita (total population)	Забор (расход) воды хозяйственно-питьевого (муниципального) назначения в расчете на душу населения	Объем воды, забираемой на хозяйственно-питьевые нужды, деленный на общую численность населения	[4457] = ([4251] / [4104]) x 1000000
4468	Municipal water withdrawal per capita (urban population)			

4260	Agricultural water requirement	Потребности сельского хозяйства в воде	Объем воды, который должен быть подан через оросительную систему для того, чтобы растения смогли полностью удовлетворить свои потребности в воде (без учета потерь в процессе полива). Он значительно колеблется в зависимости от климатических условий, времени года, культуры и типа почвы. IWR=KcxET0-P-?S, где Кс – коэффициент, зависящий от вида культуры и стадии роста. ET0 – контрольная эвапотранспирация, зависящая от климатического фактора: P – количество осадков; ?S – изменение влажности почвы по сравнению с предыдущим месяцем. В особом случае орошения рисовых полей для затопления требуется дополнительный объем воды, чтобы облегчить подготовку земли и защитить растения. В этом случае потребности в оросительной воде будут равняться сумме дефицита осадков и объема воды, необходимого для затопления рисовых полей. Боле подробная информация содержится на веб-странице http://www.fao.org/ag/agl/aglw/aquastat/water_use/index.stm
4460	Water withdrawal for cooling of thermoelectric plants		
4152	Evaporation from artificial lakes and reservoirs	Испарение с поверхности искусственных озер и водохранилищ	Годовой объем воды, испарившейся с поверхности искусственных озер и водохранилищ. Испарение, которое следует учитывать – это чистое испарение (испарение минус осадки). Часть стока, сформировавшегося в пределах национальной территории, полностью не попадает в гидрологическую систему. Что касается оценки ресурсов, то испарение с заболоченных территорий (водно-болотных угодий, по терминологии Рамсарской конвенции), естественных озер и рек является фактором, уменьшающим общий объем сформировавшегося поверхностного стока. Однако такое уменьшение поверхностного стока не следует считать безвозвратно потерянным, поскольку оно отчасти удовлетворяет потребности природы, в частности, потребности водных систем.
4261	Surface water withdrawal	Забор поверхностных вод	Годовой валовой объем воды, отобранный из возобновляемых ресурсов (запасов) поверхностных вод

4262	Groundwater withdrawal	Забор подземных вод	Годовой валовой объем воды, забираемый из водоносных горизонтов. Он включает забор возобновляемых подземных вод, забор ископаемых вод из глубоко залегающих водоносных горизонтов (невозобновляемые водные ресурсы) и потенциальный избыточный забор возобновляемых ресурсов подземных вод.	
4263	Total freshwater withdrawal (surface water + groundwater)	Общий объем забираемой пресной воды (поверхностные воды + подземные воды)	Этот показатель равен сумме забора поверхностных вод и забора подземных вод.	[4263] = [4253] - [4264] - [4265]
4467				
4264	Desalinated water produced	Объем полученной опресненной воды	Объем воды, получаемый ежегодно путем опреснения солоноватых и соленых вод. Он подсчитывается ежегодно на основе общей производительности опреснительных установок.	
4265	Treated wastewater reused	Повторно использованные очищенные сточные воды	Количество очищенных сточных вод, которые были использованы повторно в данный год. Очистка сточных вод – это процесс очистки сточной воды до степени, отвечающей действующим экологическим нормам, с целью их рециркуляции и повторного использования.	
4451	Reused agricultural drainage water	Повторно использованные (возвратные) сельскохозяйственные коллекторно-дренажные воды	Объем воды, отобранной для нужд сельского хозяйства, которая не потреблена и возвращена. Поскольку ее можно рекуперировать и использовать повторно, эту воду можно считать вторичным источником воды в отличие от первичного источника, каким являются возобновляемые источники пресной воды. Аналогично опресненной воде и сточным водам, она считается нетрадиционным источником воды.	
4266	Depletion rate of renewable groundwater resources	Скорость истощения возобновляемых ресурсов подземных вод	Годовой объем воды, отобранный из возобновляемых водоносных пластов, который не был восполнен (средняя избыточная эксплуатация водоносных горизонтов). Когда такой забор не прекращается, он приобретает форму истощения восполняемых водоносных горизонтов или чрезмерной эксплуатации. Если такой забор воды продолжается длительное время, есть риск истощения водоносного горизонта, когда водозабор превышает восполнение горизонта.	

4267	Abstraction of fossil groundwater	Забор ископаемых подземных вод	Годовой объем воды, забираемый из глубоко залегающих водоносных горизонтов с очень низкими темпами пополнения (менее 1% в год), а поэтому считающимися невозобновляемыми или ископаемыми.	
4268	Expected time that fossil groundwater will last	Предполагаемый период эксплуатации ресурсов ископаемых подземных вод	Предполагаемый период, в течение которого будет продолжаться забор воды, если он будет осуществляться текущими темпами (или по определенной схеме).	
4269	Wastewater: generated volume	Объем образующихся сточных вод	Годовой объем сточных вод, образующийся в стране, другими словами, количество воды, загрязненной различными отходами. Их происхождение может быть бытовым (использованные воды, образующиеся при купании, в туалетах или кухнях и т.д.) или это могут быть промышленные воды, направляемые на очистные сооружения. К ним не относятся сельскохозяйственные дренажные воды, которые были отобраны на сельскохозяйственные нужды, но не были потреблены, а поэтому возвращены в систему	
4270	Wastewater: treated volume	Сточные воды: объем нормативно-очищенных (обработанных) сточных вод	Объем образовавшихся в данном году очищенных сточных вод, сброшенных с очистных сооружений (нормативно-очищенные воды). Очистка сточных вод – это процесс очистки сточных вод до достижения действующих экологических норм для их сброса. В традиционной очистке различают три общих этапа: механическая очистка (первичная), биологическая (вторичная) очистка и физико-химическая (третичная) очистка). В различных странах применяются разные нормативы очистки, а поэтому в них используются разные этапы очистки. В целях исчисления общего объема очищенных сточных вод, их объемы и нагрузку следует указывать только для последнего этапа очистки, которой они подверглись.	
4275	Total freshwater withdrawal as % of total renewable water resources (actual)	Процентная доля общего забора пресной воды от общего объема возобновляемых водных ресурсов (фактических)	Общий объем пресной воды, забранный в данном году, в процентах от фактических общих водных ресурсов (ОВВР, фактические). Этот параметр показывает давление на возобновляемые водные ресурсы.	[4275] = 100 * [4263] / [4188]

4450	Freshwater withdrawal as % of internal renewable water resources	Процентная доля забора пресной воды от внутренних возобновляемых водных ресурсов	Общий объем забранной пресной воды в данном году, выраженный в виде процентной доли от внутренних возобновляемых водных ресурсов (ВВВР). Этот показатель характеризует нагрузку на внутренние возобновляемые ресурсы пресной воды.	[4450] = 100 * [4263] / [4157]
4273	Agricultural water withdrawal as % of total renewable water resources (actual)	Процентная доля забора воды на сельскохозяйственные нужды от общего объема возобновляемых водных ресурсов (фактических)	Объем воды, забранный на сельскохозяйственные нужды в данном году и выраженный в процентах от общих фактических возобновляемых водных ресурсов (ОВВР, фактические). Этот параметр характеризует нагрузку на возобновляемые водные ресурсы, обусловленную орошением.	[4273] = 100 * [4250] / [4188]
4271	Agricultural water requirement as % of agricultural water withdrawal	Процентная доля потребностей сельского хозяйства в воде от общего забора воды на сельскохозяйственные нужды	Та часть отобранной для сельскохозяйственных нужд воды, которая была эффективно использована культурами.	[4271] = 100 * [4260] / [4250]
			Database category: irrigation and drainage development	
4307	Irrigation potential	Оросительный потенциал	Площадь земель, пригодная для орошения. В основу оценок этого показателя, полученных в ходе страновых/региональных исследований, были положены разные методики. Например, в одних оценках учитывались только земельные ресурсы, в других в расчет принимались земельные ресурсы и обеспеченность водными ресурсами, в третьих в их оценку включались экономические аспекты (в частности расстояние и перепад высот между пригодными для орошения землями и источниками водоснабжения) или экологические аспекты и т.д. Если такая информация имеется, она приводится в отдельных страновых досье. Этот показатель включает земли, на которых уже осуществляется управление водопользованием в сельском хозяйстве	

4308	Area equipped for full control irrigation: surface irrigation	Площадь земель, оборудованных под орошение: полностью регулируемое поверхностное орошение	Принцип действия систем поверхностного орошения основан на перемещении воды по земной поверхности под действием гравитации (самотечные системы) для увлажнения почвы. Эти системы можно подразделить на полив по бороздам, полив по полосам и полив затоплением (включая внутригрунтовое орошение рисовых полей). К ним также относится ручной полив с использованием ведер или леек. Поверхностное орошение не означает подачу воды от источника водоснабжения на поля самотеком или с помощью насосов.	
4309	Area equipped for full control irrigation: sprinkler irrigation	Площадь земель, оборудованных под орошение: полностью регулируемое спринклерное орошение	Система спринклерного орошения состоит из сети труб, по которым под давлением подается вода, которая через дождевальные насадки поступает к растениям. Эта система имитирует дождевые осадки. Такие системы также называются дождевальными системами.	
4310	Area equipped for full control irrigation: localized irrigation	Площадь орошаемых земель: полностью регулируемое локальное орошение	Локальное орошение - это способ орошения, при котором вода распределяется под низким давлением по сети труб по заранее определенной схеме для полива небольшими партиями растений или ограниченной зоны вблизи них. Различают три основные категории: капельное орошение (когда для медленного полива поверхности почвы используются капельницы), аэрозольное или микроспринклерное орошение (когда вода разбрызгивается над поверхностью возле отдельных растений или деревьев) и струйчатое орошение (когда тонкая струя воды направляется в небольшие затопленные бассейны или на почву вблизи отдельных деревьев. Для обозначения локального орошения иногда используются некоторые другие термины: микроорошение, струйчатое орошение, орошение суточным током, прерывистое струйчатое орошение, дневное орошение	
4311	Area equipped for full control irrigation: total	Площадь земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение: общая	Суммарная площадь земель, оборудованных под поверхностное орошение, спринклерное орошение и локальное орошение	[4311] = [4308] + [4309] + [4310]

4461	Area equipped for full control irrigation: actually irrigated			
4312	Area equipped for irrigation: equipped lowland areas	Площадь земель, оборудованных под орошение: площадь оборудованных под орошение низменных земель	Земли, оборудованные под орошение в низинах охватывают: i) обрабатываемые заболоченные земли (водно-болотные угодья) и пойменные долины, где есть гидромелиоративные сооружения для орошения и осушения (водозаборы, каналы и т.д.); ii) земли вдоль рек, где земледелие ведется с использованием гидротехнических сооружений для удержания спадающих паводковых вод; iii) сформировавшиеся мангровые рощи и оборудованные земли в районах дельт.	
4316	Area equipped for irrigation: spate irrigation	Площадь земель, оборудованных под орошение: орошение аккумулированным ливневым стоком	Орошение аккумулированным стоком, иногда также называемое сбором паводковых вод, представляет собой метод неорганизованного орошения, при котором для полива используется вода, накопленная в пересохших водотоках или руслах рек (вади). Эти системы характеризуются очень большими водосборными площадями в верховье (200 -5000 га) при отношении "водосборная площадь" : "возделываемая площадь" = от 100 : 1 до 10 000 : 1. Есть два вида орошения аккумулированным ливневым стоком: сбор воды в руслах водотоков, когда аккумулируется турбулентный ливневый сток и им через вади заводняются посевные площади; поперек русла вади из камня или земли или из обоих материалов сооружаются дамбы, которые нередко укрепляют габионами; 2) отвод паводковых вод - или ливневых вод - когда воды сезонных рек отводятся на соседние обвалованные поля для прямого полива. Каменные или бетонные сооружения поднимают уровень воды в вади, которая затем отводится на возделываемые земли	
4313	Area equipped for irrigation: total	Площадь земель оборудованных под орошение: общая	Площадь земель, оборудованных для подачи воды (через оросительную систему) к растениям. К ним относятся земли, оборудованные под полностью/частично регулируемое орошение, оборудованные низменные земли и земли, оборудованные под орошение аккумулированным ливневым стоком.	[4313] = [4311] + [4312] + [4316]

4318	Area equipped for irrigation: actually irrigated	Площадь земель, оборудованных под орошение: фактически орошаемая	Часть площади земель, оборудованных под орошение, фактически орошаемых в данный год. Относится к физическим землям. Орошаемые земли, которые обрабатываются больше одного раза в год, засчитывается только один раз.	
4328	Area actually irrigated as % of area equipped for irrigation	Процентная доля площади фактически орошаемых земель от площади земель, оборудованных под орошение	Доля земель, оборудованных под орошение, которые фактически орошаются в любой указанный год, выраженная в процентах. Орошаемые земли, которые возделываются многократно в году, засчитываются только один раз.	[4328] = 100 * [4318] / [4313]
4331	Area equipped for irrigation as % of cultivated area	Процентная доля площади земель, оборудованных под орошение, от общей площади возделываемых земель	Доля оборудованных под орошение возделываемых земель, выраженная в процентах	[4331] = 100 * 4313] / [4103]
4330	Area equipped for irrigation as % of irrigation potential	Процентная доля площади земель, оборудованных под орошение, от оросительного потенциала	Доля оборудованных под орошение земель от общей площади всех пригодных для орошения земель (оросительный потенциал), выраженная в процентах.	[4330] = 100 * [4313] / [4307]
4314	Flood recession cropping area non-equipped	Площадь обрабатываемых земель, орошаемых спадающими паводковыми водами: необорудованная	Площадь расположенных вдоль рек земель, на которых земледелие ведется на участках, обнажающихся после спада наводнения и на которых не предпринимается никаких мер для задержания спадающих вод. В эту категорию включается особый случай затопления рисовых полей.	
4315	Cultivated wetlands and inland valley bottoms non-equipped	Обрабатываемые водно-болотные угодья (заболоченные земли) и пойменные долины, не оборудованные	Водно-болотные угодья и пойменные долины (ПД), на которых нет гидромелиоративных сооружений, но которые используются для земледелия. Они часто встречаются в Африке. Они подпадают под действие (в основном традиционных) механизмов водоотведения и регулируемого осушения.	

4448	Other agricultural water managed area	Площадь других сельскохозяйственных земель с регулируемым водным режимом	Суммарная площадь необорудованных орошаемых спадающими паводковыми водами земель и необорудованных возделываемых земель водно-болотных угодий и дна пойменных долин	[4448] = [4314] + [4315]
4317	Agricultural water managed area: total	Площадь сельскохозяйственных земель с регулируемым водохозяйственным режимом: общая	Суммарная площадь земель, оборудованных под орошение, и земель, где практикуются другие виды сельскохозяйственного водопотребления (необорудованные возделываемые земли, орошаемые спадающими паводковыми водами, и необорудованные обрабатываемые земли водно-болотных угодий и дна пойменных долин.	[4317] = [4313] + [4314] + [4315]
4319	Area equipped for irrigation as % of agricultural water managed area	Процентная доля земель, оборудованных под орошение, в общей площади земель с регулируемым водохозяйственным режимом.	Доля общей площади земель с регулируемым водохозяйственным режимом, оборудованных под орошение, выраженная в процентах	[4319] = 100 * [4313] / [4317]
4321	Area equipped for full control irrigation by surface water	Площадь земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение поверхностными водами.	Часть площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение, полив которых осуществляется водой из рек или озер (водохранилища, закачка насосами или водоотведение)	
4320	Area equipped for full control irrigation by groundwater	Площадь земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение подземными водами	Часть площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение, полив которых производится водой из скважин (неглубоких колодцев или артезианских скважин) или родников	

4322	Area equipped for full control irrigation by other sources	Площадь земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение из других источников	Часть площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение, полив которых производится водой из смешанных источников поверхностных и подземных вод или из таких нетрадиционных источников как сельскохозяйственные дренажные воды, нормативно- очищенные сточные воды или опресненная вода	
4324	Area irrigated by surface water as % of area equipped for full control irrigation	Процентная доля земель, орошаемых поверхностными водами, от общей площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение.	Процентная доля площади земель, орошаемых поверхностными водами, от всей площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение	[4324] = 100 * [4321] / [4311]
4323	Area irrigated by groundwater as % of area equipped for full control irrigation	Процентная доля земель, оборудованных под орошение подземными водами, в общей площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение	Процентная доля площади орошаемых подземными водами земель от общей площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение	[4323] = 100 * 4320] / [4311]
4325	Area irrigated by mixed and other sources of water as % of area equipped for full control irrigation	Процентная доля земель, орошаемых из смешанных и других источников водоснабжения, от общей площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение	Процентная доля площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение, орошаемых из смешанных источников подземных и поверхностных вод или из таких нетрадиционных источников, как сельскохозяйственные дренажные воды, очищенные сточные и опресненные воды, от всей площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошение	[4325] = 100 * [4322] / [4311]

4326	Area equipped for irrigation: power irrigated area	Площадь земель, оборудованных под орошение: площадь земель, орошаемых машинным способом	Площадь земель, оборудованных под орошение, на которых для подачи воды от источника к системе применяются насосы. К ней также относится площадь земель, осушаемых с помощью приводимых в действие мускульной силой человека или животных водоподъемных устройств. Здесь речь не идет о машинном орошении, которое используется для оборудования на полях (например, оборудование для спринклерного или локального орошения, которое работает под давлением, а поэтому требует соответствующих насосов.	
4327	Power irrigated area as % of area equipped for irrigation	Процентная доля земель, орошаемых машинным способом, от общей площади земель, оборудованных под орошение	Доля орошаемых земель, на которых для подачи воды от источника к системе применяются насосы, выраженная в процентах. К ним также относятся земли, осушаемые с помощью приводимых в действие мускульной силой человека или животных водоподъемных устройств.	[4327] = 100 [4326] / [4313]
4332	Total area of small irrigation schemes	Общая площадь земель, охваченных небольшими ирригационными проектами	Общая площадь земель, охваченных небольшими ирригационными проектами, в которых водоснабжение или водоотведение полностью или частично регулируется. Такие проекты могут находиться как под индивидуальным, так и коллективным управлением. Верхние предельные масштабы таких систем могут разниться в зависимости от страны. Нередко частные системы относят к категории небольших проектов.	
4333	Total area of medium irrigation schemes	Общая площадь земель, охваченных среднемасштабными ирригационными проектами	Общая площадь земель, охваченных среднемасштабными ирригационными проектами, в которых водоснабжение или водоотведение полностью или частично регулируется. Такие системы могут находиться как под индивидуальным, так и коллективным контролем. Нижние и верхние предельные масштабы таких систем могут разниться в зависимости от страны. Часто такие виды систем бывают общественными, частными или смешанными.	

4334	Total area of large irrigation schemes	Общая площадь земель, охваченных крупными ирригационными проектами	Общая площадь земель, охваченных крупными ирригационными проектами, в которых водоснабжение или водоотведение полностью или частично регулируется. Такие системы могут находиться под индивидуальным или коллективным контролем. Нижние предельные масштабы таких систем могут разниться в зависимости от страны. Как правило, под эту категорию подпадают крупные общественные проекты.
4335	Cost of irrigation development in public schemes (average)	Расходы на орошение в рамках общественных проектов (средние)	Средние затраты общественных ирригационных проектов в расчете на гектар, приходящиеся на сооружение физической инфраструктуры ирригационной системы. К ним не относится стоимость сооружения плотин. Они могут включать капитальные расходы (на такие мелкомасштабные мелиоративные работы, как третичная оросительная сеть) в самом фермерском хозяйстве и вне его.
4336	Cost of operation and maintenance in public schemes (average)	Эксплуатационно-ремонтные расходы в рамках общественных проектов (средние)	Совокупные эксплуатационно-ремонтные расходы общественных проектов в расчете на один гектар, приходящиеся на орошение и осушение, за вычетом капитальных затрат и амортизации/восстановления. Эти расходы включают следующие затраты: забор воды (отбор, перекачка), в случае необходимости предварительная очистка (обработка) (приготовление пищи, промышленное использование), распределение, эксплуатация (обслуживание, ремонт оборудования).
4337	Average cost of drainage development in public schemes	Средние расходы на осушение общественных проектов	Затраты общественных ирригационных проектов в расчете на гектар, связанные с созданием физической инфраструктуры для осушения на уровне фермерских хозяйств и/или расширение старых.
4338	Cost of irrigation rehabilitation in public schemes (average)	Расходы на реконструкцию ирригационных систем общественных проектов	Затраты на реконструкцию или восстановление старых общественных систем. При этом следует решить проблемы, которые могут привести к их неэффективной эксплуатации и/или деградации. Такими общими проблемами являются отсутствие надлежащей управляющей организации, неучастие или неактивное участие фермеров в эксплуатации и содержании систем и экологические проблемы.

4339	Cost of irrigation development in private schemes (average)	Расходы на ирригацию в рамках частных проектов (средние)	Средние затраты частных ирригационных проектов в расчете на гектар, приходящиеся на создание физической инфраструктуры для ирригации. Сюда не включаются затраты на строительство плотин. К ним могут относиться как внутрихозяйственные инвестиционные затраты (такие мелкомасштабные мелиоративные работы, как третичная сеть), так и внехозяйственные затраты.
4340	Cost of operation and maintenance in private schemes (average)	Эксплуатационно-ремонтные расходы в рамках частных проектов (средние)	Совокупные эксплуатационно-ремонтные расходы частных ирригационных проектов в расчете на гектар, приходящиеся на мелиоративные услуги за вычетом капитальных затрат и амортизации/реконструкции. К таким затратам относятся следующие: забор воды (отбор, перекачка), в случае необходимости предварительная очистка (обработка) (приготовление пищи, промышленное использование), распределение, эксплуатация (обслуживание, ремонт оборудования).
4341	Cost of drainage development in private schemes (average)	Расходы на осушение в рамках частных проектов (средние)	Расходы частных ирригационных проектов в расчете на гектар, приходящиеся на создание новой физической инфраструктуры для осушения на уровне фермерского хозяйства и/или расширение старой.
4342	Cost of irrigation rehabilitation in private schemes (average)	Расходы на реконструкцию ирригационных Систем в рамках частных проектов (средние)	Затраты на реконструкцию или восстановление старых частных систем. При этом следует решить проблемы, которые могут привести к их неэффективной эксплуатации и/или деградации. Такими общими проблемами являются отсутствие надлежащей управляющей организации, неучастие или неактивное участие фермеров в эксплуатации и содержании систем и экологические проблемы
4343	Cost of sprinkler irrigation: on-farm (average)	Расходы фермерского хозяйства на спринклерное орошение (средние)	Средние затраты на спринклерное оборудование в расчете на гектар постоянно обрабатываемых земель. Затраты на инвестиции в спринклерное орошение зависят от страны и, в частности, от необходимости импорта оборудования.
4344	Cost of localized irrigation: on-farm (average)	Расходы фермерского хозяйства на локальное орошение (внутрихозяйственные) (средние)	Средние затраты на оборудование для локального орошения в расчете на гектар постоянно обрабатываемых земель. Затраты на инвестиции в локальное орошение зависят от страны и, в частности, от орошаемых культур, а также от необходимости импорта оборудования

4379	Harvested irrigated crop area: Total	Уборочная орошаемая площадь: общая	Общая уборочная орошаемая посевная площадь. Она означает площадь, занятую под культуры, которые выращиваются при полностью регулируемом орошении. Дважды орошаемые посевные площади (те же площади возделываются и орошаются два раза в год) засчитываются дважды. Поэтому общая площадь может быть больше площади земель, оборудованных под полностью/частично регулируемое орошение, и это служит показателем интенсивности земледелия. Общий показатель приводится только тогда, когда имеется информация о всех орошаемых культурах в стране.	
4345	Harvested irrigated crop area: [name of crop]	Уборочная орошаемая площадь [название культуры]	Общая уборочная площадь орошаемых земель, занятых под культуры, выращиваемые на землях с полностью регулируемым орошением. Дважды орошаемые посевные площади (те же площади возделываются и орошаются дважды в год) засчитываются дважды.	
4329	Irrigated grain production as % of total grain production	Процентная доля производства зерна на орошаемых землях от общего производства зерна	Доля от общего производства зерна в стране (неорошаемое и орошаемое земледелие), которая была получена благодаря орошению, выраженная в процентах	
4410	Irrigated crop yield: [name of crop]	Урожайность культур на орошаемых землях (название культуры)	Средняя урожайность культур при полностью/частично регулируемом орошении	

4303	Area equipped for irrigation: part drained	Площадь земель, оборудованных под орошение: частично дренированная (осушенная)	Орошаемы площади, где для борьбы с засолением, измельчением и заболачиванием почв используется дренаж. Это в первую очередь относится землям, оборудованным под поверхностное орошение и к водно-болотным угодьям и пойменным долинам (верхняя часть). Площади, оборудованные под спринклерное или локальное орошение, не особенно нуждаются в полной системе дренажа, за исключением, пожалуй, некоторых небольших сооружений для отвода вод на случай интенсивных дождей. Сельскохозяйственные земли, орошаемые проходящими паводковыми водами,(нижняя часть) не считаются дренированными землями. Следует проводить различие между сельскохозяйственными землями, осушаемыми поверхностными дренами (система дренажа с помощью таких средств, как естественные и искусственные дрены, предназначенные для отвода избыточной воды с сельскохозяйственных земель с целью не допустить их затопления) и площадями, осушаемыми с помощью поземных дрен (искусственной системы, которая гонит избыточную воду и растворимые вещества через почву к открытым колодцам, кротовым дренам, трубчатым и открытым дренам, откуда ее можно откачать для окончательного сброса)
4304	Non-irrigated cultivated area: part drained	Площадь неорошаемых возделываемых земель: частично дренированная (осушенная)	Площадь возделываемых и неорошаемых земель, на которых дренаж применяется для удаления избыточной влаги с поверхности или верхнего слоя почвы, чтобы сделать влажную/мокрую почву более продуктивной. Следует проводить различие между осушением в странах с влажным климатом и осушением в странах с полузасушливым климатом. В странах с влажным климатом речь идет главным образом о землях, которые обычно затапливаются во время наводнений и на которых проводятся мероприятия по ослаблению их последствий. Следует также проводить различие между "машинным" дренажом, "самотечным" дренажом и "приливно-отливным" дренажом. В странах с полузасушливым климатом этим термином обозначаются возделываемые, но не орошаемые земли, на которых дренаж проводится для удаления избыточной воды с поверхности земли и/или верхнего слоя почвы для повышения продуктивности земли.

4300	Drained area: total	Площадь дренированных (осушенных) земель: общая	Суммарная площадь дренированных участков земель, оборудованных под орошение, и неорошаемых земель.	[4300] = [4303] + [4304]
4446	Drained area as % of area equipped for full control surface irrigation	Процентная доля дренированных земель от площади земель, оборудованных под полностью регулируемое орошения,	Процентная доля площади оборудованных под орошение земель, на которых принимались достаточные мелиоративные меры, чтобы не допустить заболачивания и засоления почв	[4446] = 100 * [4303] / [4308]
4305	Drained cultivated area as % of total cultivated area	Процентная доля площади дренированных (осушенных) возделываемых земель от общей площади возделываемых земель	Процентная доля орошаемых и неорошаемых дренированных (осушенных) возделываемых земель от общей площади возделываемых земель	[4305] = 100 * [4300] / [4103]
			Database category: conservation agriculture and water harvesting	
4454	Conservation Agriculture	Природоохранное сельское хозяйство	Чтобы подпасть под категорию ПХС нарушенные земли должны быть не шире 15 см или составлять 25% возделываемой посевной площади (в зависимости от того, какая величина является меньшей). В АКВАСТАТе различается 30%-60%, 61%-90% и 91% растительный покров. Растительный покров должен измеряться после посевной. Растительный покров менее 30% не подпадает под определение ПСХ. Севооборот должен включать по меньшей мере три культуры. В настоящее время севооборот не относится к обязательным атрибутам ПСХ, хотя в АКВАСТАТе сообщается о проведении или непроведении севооборота.	

4306	Rainwater harvesting	Сбор дождевого стока	Земли, на которых осадки аккумулируются и либо непосредственно применяются для полива посевных площадей, либо накапливаются в почвенном профиле для прямого поглощения растениями (орошение поверхностным стоком), либо аккумулируются в резервуарах для дальнейшего продуктивного использования (например, для дополнительного орошения). Сбор дождевого стока включает: i) сбор воды с крыш применяется главным образом как источник воды для полива семейных садов и огородов; ii) микроводосбор обычно характеризуется небольшой водосборной площадью C (< 1000 $м^2$) и возделываемой площадью CA (< 100 $м^2$) при соотношении C:CA = 1 : 1 до 10 : 1. Обычно фермеры контролируют как водосборную, так и поливную площадь. Эти системы, как правило, применяются для полива одиночных деревьев, кормовых кустарников или однолетних культур. Их сооружение в основном производится вручную. В качестве примера можно привести колодцы, полукруглые дамбы, микроводосборы типа "негарим", обвалованные террасы, контурные террасы и т.д.; iii) микроводосбор, при котором собирается вода, двигающаяся по поверхности земли в виде турбулентного поверхностного или руслового стока. Эти системы характеризуются большой водосборной площадью C ("внешняя" водосборная площадь составляет 1000 $м^2$ - 200 га), которая находится за пределами возделываемой площади CA при соотношении C : CA = от 10 : 1 до 100 : 1. К ним, например, относятся трапециевидные дамбы, большие полукруглые дамбы, каменные дамбы и т.д..
		Database category: environment and health	
4400	Area salinized by irrigation	Площадь земель, засоленных в результате орошения	Площадь орошаемых земель, затронутых засолением, включая ранее орошавшиеся земли, заброшенные из-за снижения продуктивности, вызванного засолением. К ним не относятся природные солончаки. В целом, у каждой страны есть свое определение засоленных земель.

4445	Salinized area as % of area equipped for full control irrigation	Процентная доля площади засоленных земель от площади земель, оборудованных для полностью регулируемого орошения	Процентная доля площади оборудованных под орошение земель, которые были засолены в результате накопления солей, вызванного недостаточным осушением	[4445] = 100 * [4400] / [4311]
4401	Area waterlogged by irrigation	Площадь земель, заболоченных в результате орошения	Часть земель, которые были заболочены в результате орошения. Заболоченность земель характеризуется их состоянием, при котором уровень подземных вод находится у поверхности или близко к ней, в результате чего снижается урожайность культур. Орошение может способствовать подъему уровня подземных вод. Толщина ненасыщенного влагой почвенного слоя может стать очень небольшой, и почва может оказаться перенасыщенной влагой. Если сток в водоносные горизонты будет превышать сток при процессе естественного осушения, необходимо применять дополнительный дренаж, чтобы не допустить заболачиваемости.	
4402	Area waterlogged not irrigated	Площадь неорошаемых заболоченных земель	Доля заболоченных земель от неорошаемых возделываемых земель. Заболоченность земель характеризуется их состоянием, при котором уровень подземных вод находиться у поверхности земли или близко к ней, в результате чего снижается урожайность культур.	
4114	Total population with access to safe drinking-water	Общая численность населения, имеющего доступ к безопасной питьевой воде	Процентная доля всего населения, пользующаяся "улучшенными" источниками воды. Под "улучшенными" источниками понимаются источники, которые гарантированно обеспечивают доступ к безопасной воде, например, такие, как водопровод в домашних хозяйствах, артезианские скважины и т.д. Имеющиеся на сегодняшний день данные не позволяют пока установить связь между доступом к источникам безопасной воде и доступом к «улучшенным» источникам воды, но в настоящее время ВОЗ и ЮНИСЕФ изучают данный вопрос.	

4115	Rural population with access to safe drinking-water	Численность сельского населения, имеющего доступ к безопасной питьевой воде	Процентная доля сельского населения, пользующаяся улучшенными (обустроенными) источниками воды. Под "улучшенными" источниками понимаются источники, которые гарантированно обеспечивают доступ к безопасной воде, например, такие, как водопровод в домашних хозяйствах, артезианские скважины и т.д. Имеющиеся на сегодняшний день данные не позволяют пока установить связь между доступом к источникам безопасной воды и доступом к обустроенным источникам воды, но в настоящее время ВОЗ и ЮНИСЕФ изучают данный вопрос.
4116	Urban population with access to safe drinking-water	Численность городского населения, имеющего доступ к безопасной питьевой воде	Процентная доля городского населения, пользующаяся улучшенными (обустроенными) источниками воды. Под "улучшенными" источниками понимаются источники, которые гарантированно обеспечивают доступ к безопасной воде, например, такие, как водопровод в домашних хозяйствах, артезианские скважины и т.д. Имеющиеся на сегодняшний день данные не позволяют пока установить связь между доступом к источникам безопасной воде и доступом к обустроенным источникам воды, но в настоящее время ВОЗ и ЮНИСЕФ изучают данный вопрос.
4403	Population affected by water related diseases	Численность населения, страдающая от связанных с водой болезней	Существует три вида связанных с водой болезней: i) к передающимся через воду болезням относятся болезни, которые вызываются зараженной патогенными организмами водой при питье или приготовлении пищи (например, холера и брюшной тиф); ii) передающиеся посредством воды болезни - это болезни, при которых вода служит средой обитания организмов-хозяев паразитов (например, шистоматоз или бильгарциоз); iii) к связанным с водой болезням относятся болезни, вызываемые переносчиками-насекомыми, для которых вода является средой обитания, хотя передача не осуществляется через прямой контакт с водой (например, малярия, онхоцеркоз или речная слепота, слоновая болезнь).

ID	ENGLISH TERM	RUSSIAN TERM	DEFINITION
7504	Agro-ecological zones	Агроэкологические зоны	Зоны, определенные ФАО на основе средней продолжительности вегетационного периода, который зависит главным образом от количества осадков и температуры. К ним относятся зоны с влажным климатом (> 270); влажным субгумидным климатом (180 - 269 суток); сухим субгумидным климатом (120 - 179 суток); полузасушливым климатом (60 - 119 суток) и засушливым климатом (0 - 59 дней).
7489	Agroforestry	Агролесоводство	Собирательный термин, который означает виды землепользования и агротехнику, при которых на возделываемом участке в качестве сельскохозяйственных культур намеренно используются древесные многолетние растения (деревья, кустарники, пальмы, бамбук и т.д.) и/или разводятся животные в той или иной пространственной конфигурации или временной последовательности.
7113	Aquifer	Водоносный горизонт	По определению, водоносный горизонт представляет собой пласт или несколько пластов водопроницаемых горных пород, поры и трещины или другие пустоты которых заполнены (насыщены) подземной водой. Водоносный горизонт должен обладать достаточной водопроницаемостью, чтобы отбор воды из него был экономически обоснован.
7114	Aquifer, confined	Замкнутый (артезианский) водоносный горизонт	Замкнутый водоносный горизонт, ограниченный по кровле и подошве водоупорными породами, Давление подземных вод обычно превышает атмосферное давление. Если на водоносный горизонт пробурить скважину, уровень подземных вод может подняться выше его перекрывающих пород. (Примечание переводчика: скважина пробуривается на пласт или горизонт)
7115	Aquifer, leaky	Слабонапорный водоносный горизонт	Слабонапорный водоносный горизонт, известный также как полузамкнутый водоносный горизонт, представляет собой водоносный горизонт, кровля и подошва которого имеют низкую гидравлическую проводимость, но в котором создаются условия для значительного оттока воды из горизонта.
7116	Aquifer, unconfined	Безнапорный водоносный горизонт	Безнапорный водоносный горизонт, известный также как горизонт грунтовых вод, представляет собой изолированный снизу водонепроницаемым пластом водоносный пласт, лишенный перекрывающих изолирующих пород. Его верхняя граница находится на уровне водного зеркала, уровень которого свободно поднимается и опускается. Вода в скважине, пробуренной на безнапорный горизонт, находится под атмосферным давлением и не поднимается выше уровня грунтовых вод.

7117	Aquitard	Водоупорный пласт, пропласток	Водоупорный пласт – пласт геологических пород, которые в течение короткого периода характеризуются сравнительно малой проницаемостью. Такой пласт может иметь достаточную проницаемость, чтобы пропускать значительные объемы воды за длительный период, если он выдержан по большой площади, а водоносный горизонт имеет достаточно низкую гидравлическую проводимость, чтобы играть роль подстилающих пород для уровня подземных вод.
7461	Base flow	Базовый сток	Теоретический сток рек и озер, сформировавшийся в результате многогодовых средних атмосферных осадков.
7477	Basin	Бассейн	Территория земной поверхности, характеризуемая как гидрологическая единица, будь то поверхностная или подземная. Например, бассейн реки Нил.
7145	Basin irrigation	Полив затоплением обвалованных приствольных кругов	Метод орошения, при котором растения окружаются валками, образующими спланированный называющийся бассейном чек круглой, квадратной или иной формы. При этом оросительная вода поступает непосредственно из оросительной канавы /канала или другого бассейна.
7146	Bench	Терраса	Горизонтальная полоса возделываемой земли, созданная на откосах холма.
7147	Bio-drainage	Биодренаж	При биодренаже используется эвапотранспирационная способность растений, особенно деревьев, препятствовать подъему грунтовых вод.
7490	Biodiversity	Биоразнообразие	Разнообразие форм жизни во всех ее проявлениях, включая живые организмы экосистем суши, морских и других водных экосистем и экологических комплексов, частью которых они являются: это касается разнообразия видов, межвидового разнообразия и разнообразия экосистем.
7148	Blue water	"Голубая" вода	Вода озер, рек и водоносных горизонтов. «Голубая» вода бывает двух видов: в виде поверхностного стока в поверхностные водоемы и в виде возобновляемого подземного стока в водоносных горизонтах.
7149	Borderstrip irrigation	Полив по полосам	Разновидность контролируемого орошения затоплением, при котором земли делятся на параллельные пограничные полосы, отеленные друг от друга земельными валками. Вода легко поступает в каждую полосу из головного оросительного канала или полевого оросительного канала, расположенных в верхней части поля. В верхней части каждая полоса представляет собой ровную приподнятую зону, с которой вода ровно растекается по всей расположенной ниже площади.

7150	Bund	Дамба, насыпь	Невысокая насыпь, шире, чем гребень, обычно более 20 см, но меньше 1 м, применяющаяся для регулирования стока на орошаемых землях. Дамбы характеризуются материалом, из которого они сооружены (грунтовая дамба, каменная дамба, каменно-земляная (смешанная) дамба), их формой (треугольная дамба, трапециевидная дамба, полукруглая дамба), их размером (большая полукруглая дамба) и их расположением поперек склона (контурная дамба, насыпная струенаправляющая дамба, прямолинейная струенаправляющая дамба) и наличием скрепляющей арматуры, если она есть (укрепленная дамба).
7151	Canal evaporation losses	Потери воды на испарение в оросительных каналах	Потери, вызванные испарением воды с поверхности оросительных каналов. Обычно их квалифицируют как часть общих потерь воды в оросительной системе.
7152	Capital cost	Капитальные расходы	Общие затраты, понесенные на создание объекта с начала его сооружения, за вычетом эксплуатационных расходов, расходы на техническое обслуживание и ремонт, но включая расходы на исследования, расширение и реконструкцию.
7153	Catchment area	Площадь водосбора	Территория земной поверхности, с которой все воды стекают на поля, в реку, озеро или водоносный горизонт
7154	Cistern, Venetian Cistern (or sand-filled reservoir)	Цистерна, венецианский колодец (резервуар, заполненный песком)	Цистерна или подземный резервуар, используемые для сбора воды в виде поверхностного стока с каменной водосборной или другой пригодной непористой поверхности. Нередко цистерны используются для сбора воды, стекающей с крыш.
7156	Climate	Климат	Многолетний статистический режим погоды, характерный для данной местности в силу её географического положения.
7157	Command area for irrigation	Подкомандная территория для орошаемого земледелия	Площадь земель, пригодных для орошения с учетом земель, где водный баланс регулируется плотинами. К ним относятся уже орошаемые земли. Точное определение этого термина может разниться в зависимости от страны (См. примечание к оросительному потенциалу)
7478	Consumptive water use	Безвозвратное водопользование	См. Статью «Объем забранной воды: потребленный»
7479	Contamination	Загрязнение	Внедрение любого вредного чужеродного объекта (физического, химического или биологического) в экосистему. Оно не предполагает какого-либо воздействия (см. загрязнение окружающей среды). Загрязнение обычное бывает антропогенным (т.е. вызывается людьми), при определенных условиях оно может вызываться природными факторами (например, загрязнение мышьяком или фторидами).

7158	Contingent valuation	Оценка методом опроса	Оценка, полученная при обследовании методом прямого опроса населения для определения его готовности платить.
7159	Contour line	Изолиния	Линия на карте, соединяющая две точки на поверхности Земли с одинаковыми значениями того или иного показателя, отраженного на карте (высота, температура, осадки и т.д.). На картах температур изолинии называются "изотермами".
7160	Conveyance canal	Оросительный канал, подающий канал	Магистральный канал оросительной системы, связывающий источник воды (или питающий водовод) с распределительной системой.
7161	Conveyance losses	Потери воды из водовода	Потери воды при транспортировке от источника до пункта забора как в естественных, так и искусственных водотоках, таких как каналы, оросители, канавы и водоводы. Они включают испарение с водной поверхности, утечку и незначительную транспирацию водной растительности, растущей вдоль берегов природных водотоков, каналов или водоводов (= потери при передаче).
7162	Corrugation irrigation	Орошение по мелким бороздам	Вид регулируемого орошения затоплением. Борозды между рядами растений орошаются в головной части водой из оросительной канавы достаточной длины, чтобы вода смачивала склоны гребней, расположенных между бороздами. На землях с большим естественным уклоном борозды с небольшим продольным наклоном проводятся параллельно контурам.
7172	Cost-benefit analysis	Анализ затрат-выгод	Оценка всех социальных и экономических издержек и выгод, вытекающих из какого либо решения или проекта
7491	Crop	Культура	Культурное растение, возделываемое либо для удовлетворения потребностей фермера, либо для продажи.
7453	Crop consumptive water use	Водопотребление в форме эвапотранспирации	Общий объем воды, необходимый данной культуре для эвапотранспирации и формирования клеток в конкретных климатических условиях, от посева до сбора урожая.
7173	Crop irrigation water requirement	Потребности культуры в оросительной воде	Водопотребление за вычетом фактических осадков
7492	Crop rotation	Севооборот	Годовое чередование культур для сохранения полезных свойств почвы. Правильный севооборот зависит от местных условий, однако если нет предшествовавшей информации, в севооборот должно быть вовлечено три культуры различных видов. Следует учитывать особенности питания, глубину корнеобитаемой зоны, потребности в воде, болезни и взаимодействие растений.
7174	Crop water productivity	Удельный расход воды на единицу продукции	Продукция растениеводства на единицу количества воды. Нередко выражается в кг/м^3.

7175	Crop water requirement	Потребность культур в воде	Общее количество воды, необходимое для эвапотранспирации и формирования клеток с момента посадки до сбора урожая данной культуры в конкретных климатических условиях, когда благодаря осадкам или орошению поддерживается необходимая влажность почвы, а следовательно, дефицит влаги не сдерживает рост растений и не снижает их урожайности.
7176	Crop yield	Урожайность	Данные, содержащиеся в этом элементе, означают убранную продукцию (массу) на единицу уборочной площади для продукции растениеводства. В большинстве случаев урожайность не регистрируется, а получается путем деления данных, занесенных в элемент производства, на данные, зарегистрированные в элементе "уборочная площадь". Как правило, данные выражаются в гектограммах (100 грамм) в расчете на гектар (Гг/га).
7177	Cropping pattern	Структура посевных площадей	План и/или график, которые определяют, какие культуры подлежат посадке, в каких количествах и в какое время года.
7179	Cropping system	Система земледелия	Система земледелия, используемая в фермерском хозяйстве, и ее обусловленность имеющимися фермерскими ресурсами, взаимодействием с другими фермерскими хозяйствами и наличием технологий, которые определяют возделывание земель. Система земледелия является подсистемой системы фермерского хозяйства.
7475	Crops, annual	Культуры, однолетние	Растение, полный жизненный цикл которого продолжается один год. См. определение «многолетние растения»
7476	Crops, perennial	Культуры, многолетние	Растение, непрерывно развивающееся в течение нескольких лет
7182	Cut-off drain	Отсекающая дрена (дренажная канава)	Способ осушения водонасыщенных склонов холмов. Вдоль склона холма выкладывается черепица, чтобы перехватить просачивающуюся воду и не дать ей достигнуть низинной части, или для достижения того же эффекта вдоль склона холма вырывается открытая дренажная канава.
7184	Dam	Плотина	Гидротехническое сооружение, перегораживающее водоток и создающее водохранилище. Классифицируются по назначению и типу основных конструкционных материалов.
7183	Dam silting	Заиливание водохранилищ плотин	Означает накопление осадков внутри плотины, в результате чего сокращается полезная вместимость водохранилищ.
7185	Delivery structures	Водоводы	Все сооружения (каналы или трубопроводы, а также вспомогательное объекты, такие как водозаборы, оросители, капельницы и водосбросы, которые обеспечивают доставку воды к оросительным установкам на орошаемой площади из главного оросительного канала
7186	Delta	Дельта	Участок земли треугольной формы в устье реки. Обычно отличается высокой аллювиальной активностью (по мере того, как основное русло реки начинает делиться на мелкие рукава и протоки, скорость стока замедляется, а это позволяет аллювиальным отложениям выпадать из взвеси.

7188	Demand management of water resources	Регулирование спроса на водные ресурсы	Программы, принятые с целью обеспечить эффективное распоряжение водными ресурсами для достижения общих целей с точки зрения экономической эффективности, сохранения окружающей среды и удовлетворения интересов общества и потребителей.
7454	Desalination	Опреснение	Процесс удаления солей и других загрязнений из морской или солоноватой воды. Для получения небольших объемов пресной воды можно использовать способ дистилляции, но для крупных объемов требуются такие ресурсозатратные методы, как обратный осмос, электродиализ или другие мембранные технологии
7192	Direct use value	Ценность с точки зрения прямого использования	Ценность, получаемая в результате прямого использования водно-болотных ресурсов или взаимодействия с ними или пользования их услугами, например, ценность уловов рыбы.
7193	Diversion channel	Отводной канал	Канал, проложенный по склону для перехвата поверхностного стока и его отвода в безопасный водоприемник.
7457	Domestic water withdrawal	Забор (расход) воды на бытовые нужды	Используется в качестве взаимозаменяемого термина " водозабора на муниципальные нужды", но в водозаборе на бытовые нужды акцент делается на удовлетворение человеческих потребностей (питьевое водоснабжение, приготовление пищи, уборка, канализация), тогда как при водозаборе на муниципальные нужды упор больше делается на распределение воды.
7194	Drain, sub-surface	Дренаж, закрытый	Искусственная гидротехническая система, предназначенная для удаления избыточной воды (воды, которая, проникая в корневую систему, не поглощается ею) и солей через скважины, кротовые дрены, трубчатые дрены, отводные дрены и/или открытые дрены, а следовательно, для их отвода от растений.
7195	Drain, surface	Дренаж, открытый	Такие дренажные системы, как каналы и гидромелиоративные системы, предназначенные для отвода избыточных вод с сельскохозяйственных земель с целью недопущения их заболачивания, засоления и т.д.
7196	Drainage	Дренаж	Естественное или искусственное удаление избыточных подземных (грунтовых) и поверхностных вод для повышения производительности сельского хозяйства. При естественном дренаже происходит сток избыточных вод с полей в озера, болота, ручьи и реки. При искусственном дренаже вода удаляется с помощью подземных или поверхностных водоводов.

7197	Drainage basin	Водосборный бассейн	Поверхность с которой река и ее притоки собирают воды (синоним термина «речной бассейн»). Измеряемые элементы водосборного бассейна включают площадь водосбора, наклон склонов долины, поймы, а протяженность речной сети и равновесное состояние в системе определяются статистической зависимостью между различными параметрами. Например, площадь водосбора может быть напрямую связана с общей протяженностью речной сети.
7198	Drainage, horizontal	Горизонтальный дренаж	Метод осушения для регулирования уровня грунтовых вод с помощью горизонтально проложенных труб (закрытая система) или открытых дрен.
7199	Drainage, vertical	Вертикальный дренаж	Метод осушения для регулирования уровня грунтовых вод с помощью вертикальных дренажных труб и насосов.
7203	Drip irrigation	Капельное орошение	Метод полива, при котором полив каждого растения или прилегающей поверхности осуществляется небольшими партиями с помощью капельниц.
7494	Drought	Засуха	Период, когда фактическое выпадение осадков существенно уступает средней норме для данной местности. Засуха характеризуется понижением уровня воды в реках, объема речного стока и уровня подземных вод. Уменьшение водных ресурсов, вызванное чрезмерным отбором воды, не является засухой.
7519	Dry spell	Засушливый период	Короткий период водного стресса во время основных стадий вегетационного периода, который может происходить с высокой частотой, но иметь не столь серьезные последствия по сравнению с засухой
7187	Economy: Demand	Спрос (экономика)	Желание покупателя приобрести товар или услугу, дополняемое наличием средств, необходимых для этого.
7359	Economy: Supply	Предложение (экономика)	Количество товаров или услуг, имеющихся для продажи
7204	Economic value of unit of irrigation water	Экономическая ценность единицы объема оросительной воды	Стоимость урожая, полученного на единицу объема оросительной воды, если она подается непрерывно в течение всей жизни растения.

7206	Effective rainfall	Стокообразующие (эффективные) осадки	1. В общем смысле осадки, которые образуют поверхностный сток. 2. В ирригации - та часть общего слоя осадков, которая остается в почве и может использоваться для выращивания сельскохозяйственных культур. 3. В гидрогеологии - та часть всего объема осадков, которая попадает в подземные воды. Не все осадки являются эффективными: часть воды может теряться из-за поверхностного стока, просачивания в глубинные горизонты или испарения.
7207	Efficiency, conveyance	КПД водоподводящей части оросительной системы	КПД водоподводящей части оросительной системы(Ec) означает отношение объема воды, полученной на групповом полевом водовпуске, к объему воды, сброшенной на головном сооружении.
7208	Efficiency, distribution system	КПД распределительной части оросительной системы	Иногда КПД водоподводящей части оросительной системы и КПД оросительного канала объединяют и называют КПД распределительной части оросительной системы Ed, где Ed = Ec x Eb
7209	Efficiency, economic	Экономическая эффективность	Экономическая эффективность - это такое выделение ресурсов в экономике, которое приносит общую чистую выгоду обществу, измеряемую в виде стоимости всех потребляемых благ за вычетом затрат на них.
7210	Efficiency, farm	Коэффициент полезного использования воды в хозяйстве	Иногда КПД оросительного канала и коэффициент использования воды при поливе объединяют и называют (внутрихозяйственным) коэффициентом полезного использования воды (в хозяйстве) Ef, где Ef = Eb x Ea.
7212	Efficiency, field application	Коэффициент использования воды при поливе	Коэффициент использования воды при поливе (Ea) - отношение количества воды, непосредственно доступной для культуры, к объему воды, полученной на полевом водовпуске
7213	Efficiency, field canal	Коэффициент полезного действия оросительного канала	КПД оросительного канала (Eb) представляет собой отношение объема воды, полученной на полевом водовпуске к объему воды, полученной на групповом полевом водовпуске
7214	Efficiency, irrigation	КПД оросительной сети; коэффициент полезного использования воды при поливе	Отношение (или процентная доля) количества оросительной воды, потребленной растениями на фермерском участке, поле или в системе, к количеству воды, забранной в источнике водоснабжения. Оно называется коэффициентом полезного действия внутрихозяйственной сети или коэффициентом полезного действия мелкой оросительной системы при замерах на головном затворе фермы, коэффициентом полезного использования воды при поливе при замере на поле или участке, а при замерах в источнике водоснабжения – КПД водоподводящей части оросительной системы или общим КПД оросительной сети

7215	Efficiency, overall irrigation	КПД оросительной системы	Общий КПД, известный также как КПД оросительной системы (Ep), состоит из КПД водоподводящей части, КПД оросительного канала (Eb) и коэффициента полезного использования воды при поливе (Ea).
7216	Efficiency, project	Эффективность системы	Эффективность системы представляет собой отношение между объемом воды, доступной для потребления растениями, и объемом воды, поданной с водозабора, или Ep = Ec x Eb x Ea.
7217	Effluent	Нормативно-очищенные сточные воды, сбрасываемые в водоемы с очистных сооружений	Очищенные сточные воды (стоки или другие жидкие отходы, особенно токсичные стоки), которые сбрасываются в такие водные объекты, как реки или озера.
7218	Environmental impact assessment	Оценка воздействия на окружающую среду	(Термин Международной ассоциации по оценке воздействия на окружающую среду (IAIA, International Association for Impact Assessment)). Инструмент планирования, предназначенный для выявления возможного влияния любого вида планируемой хозяйственной деятельности на состояние окружающей среды. Она позволяет планировщикам и лицам, принимающим решения, получать важную информацию о воздействии запланированных проектов.
7220	Evaporation	Испарение	Процесс перехода воды из жидкого состояния в водяной пар (парообразование) с поверхности жидкости. Вода испаряется с разных поверхностей, в частности, с поверхности озер, рек, дорожного покрытия, почвы и влажной растительности
7222	Evapotranspiration	Эвапотранспирация	Этот термин характеризует суммарное испарение с поверхности почвы и испарение с поверхности растительности (транспирация). Эти два процесса происходят одновременно, а поэтому их нелегко различить.
7496	Fallow	Земля под паром, пар	Поле севооборота, оставляемое не засеянным в течение части или всего вегетационного периода для восстановления плодородия
7518	Farmer, commercial	Владелец рыночного фермерского хозяйства	Владелец хозяйства, производящего рыночную сельскохозяйственную продукцию, которая поставляется или продается коммерческим структурам или хранится у них и/или продается конечным потребителям (скотооткормочным хозяйствам, птицеводческим фермам, молочным фермам и т.д.), другим фермерам или идет непосредственно на экспорт. Обычно они используют большой объем факторов производства.

7520	Farmer, emerging smallholder	Фермер нового типа	Мелкие фермеры, обладающие высоким уровнем технических знаний и быстрее реагирующие на технический прогресс по сравнению с традиционными мелкими фермерами. Обычно они специализируются на выращивании конкретных культур, полагаясь на орошение или другие виды водообеспечения. Как правило, они сбывают на рынке излишки своей продукции
7528	Farmer, smallholder	Мелкий фермер	В разных странах применяются различные определения мелкого фермера, которые зависят от страны и агроэкологической зоны. В благоприятных для жизни районах ССА с высокой плотностью населения мелкие фермеры могут обрабатывать менее 1 га земли, в то время как в зонах с полузасушливым климатом они могут возделывать участки площадью 10 га и более или содержать 10 голов крупного рогатого скота. Нередко нет необходимости проводить различие между мелкими и другими, крупными фермерскими хозяйствами. В настоящем глоссарии в категорию мелких фермерских хозяйств включаются два вида: традиционные и новые формирующиеся хозяйства.
7532	Field capacity	Полевая влагоемкость	Количества влаги, удерживаемой в почве после удаления избыточной воды. Полевая влагоемкость колеблется в зависимости от вида почвы.
7495	Flood	Наводнение, паводок	Период, когда фактические осадки значительно превышает среднюю норму для данной местности. При наводнении уровень воды может подниматься до критических отметок (иногда вода выходит из берегов). Затопляемая во время наводнения площадь называется зоной подтопления.
7228	Flood control works	Противопаводковые сооружения	Гидротехнические сооружения, возведенные для защиты земель и собственности от вреда, наносимого наводнениями, например, дамбы, насыпи и другие сооружения вдоль речного русла. Сооружаются с целью ограничить паводковые воды определенным руслом или направить их в заданном направлении или в водосбросные сооружения.
7229	Flood irrigation	Паводковое орошение	Все виды орошения, при которых используются воды затопленных площадей без сооружения крупных объектов, например, орошение проходящими паводковыми водами, орошение аккумулированными осадками и орошение диким напуском
7230	Flood recession cropping area	Площадь обрабатываемых земель, орошаемых спадающими паводковыми водами	Площадь земель, расположенных вдоль рек, где земледелие ведется на землях, обнажающихся после спада наводнения (фадамы в северо-восточной Нигерии). Такие земли включаются в категорию орошаемых земель, только если они оборудованы соответствующим образом. Особый случай земель, на которых возделывается рис, включается в эту категорию.

7232	Flood water harvesting	Сбор паводковых (ливневых) вод	Сбор паводковых вод, который иногда называют "орошение аккумулированным ливневым стоком", означает способ неорганизованного орошения с помощью паводковых (ливневых) вод, накопленных в обычно пересыхашем русле водотока или реки (вади). Как правило, эти системы характеризуются очень большой площадью водосбора в верховье (200-5000 га) при соотношении "площадь водосбора: возделываемая площадь», составляющем от 100 : 1 до 10 000 : 1. Существуют два вида орошения аккумулированным ливневым стоком: 1) орошение аккумулированными в руслах водотоков, когда турбулентный русловой поток аккумулируется и направляется через вади на засеянные поля; поперек русла вади сооружаются каменные, земляные или каменно-земляные дамбы, которые нередко укрепляют габионами; 2) отвод паводковых (ливневых) вод, когда паводковый сток сезонных рек направляется на обвалованные поля для прямого полива. Каменные или бетонные дамбы поднимают уровень воды в вади, которая направляется на соседние посевные площади.
7233	Flood-protected area	Земли, защищенные от наводнений	Площадь земель, защищенных от наводнений защитными сооружениями
7234	Flow	Сток, расход, дебит	Перемещение, дебит и характер потока; объем жидкости, поступающей за единицу времени.
7235	Food security	Продовольственная безопасность	Продовольственная безопасность обеспечивается при наличии у всех людей в любое время физического, социального и экономического доступа к достаточному количеству безопасной и калорийной пищи, позволяющей удовлетворять их пищевые потребности и предпочтения для ведения активного и здорового образа жизни. (SOFI, 2001)
7236	Fossil groundwater	Ископаемые подземные воды	Глубоко залегающие водоносные горизонты с очень малой скоростью восполнения (менее 1% в год), а потому классифицируемые как невозобновляемые или ископаемые. Они выражаются в единицах объема (или как запасы)
7456	Free flooding	Нерегулируемое затопление; орошение диким напуском	При этом способе орошения по контурам прорываются полевые каналы. Нет каких либо жестких проектных критериев для этого метода, причем даже в лучшем случае он не обеспечивает достаточно равномерного полива.
7497	Freshwater	Пресная вода	Поверхностная и подземная вода. Хотя различные секторы используют опресненную воду, очищенную сточную воду и минерализованную воду, АКВАСТАТ не относит эти воды к категориям пресной воды.

7237	Fully automatic irrigation system	Полностью автоматизированная оросительная система	Внутрихозяйственная оросительная система или сеть, в которой потребности растений в воде удовлетворяются автоматически. В ней используются приборы, которые измеряют влажность почвы (например, тензиометры), или другие необходимые для орошения устройства (например, измеряющие время, прошедшее после дождя), которые запускают ряд операций для подачи воды через оросительную сеть в нужное время.
7515	Fungicide	Фунгицид	Пестицид избирательного действия, используемый для борьбы с грибами
7238	Furrow	Борозда	Узкая канавка, образованная почвообрабатывающим орудием между грядами сельскохозяйственных культур.
7239	Furrow irrigation	Полив по бороздам	Способ орошения сходный с орошением по тупым бороздам, который используется для полива на водопроницаемых почвах. Он состоит в затоплении узких оросительных борозд, расположенных близко друг к другу, чтобы облегчить полив небольшими дозами зоны, находящейся между двумя рядами растений (нередко фруктовых деревьев). Борозды можно прокладывать параллельно рядам культур с помощью механического буккера.
7240	Gabion	Габион, тур	Ящик либо каркас из металлической сетки, заполненный щебнем, галькой или камнями. Применяется в качестве укрепляющей конструкции для защиты русел рек от размывания.
7241	Gender	Гендер, пол	В отношении людей гендер означает социальное толкование биологического женского и мужского полов, т.е. что означает быть женщиной или мужчиной в культурном контексте. Применительно к растениям это понятие сводится к обозначению женских или мужских особей.
7242	Gender analysis	Гендерный анализ	Гендерный анализ представляет собой средство, призванное укрепить планирование процесса развития, реализации, мониторинга и оценки с целью повысить эффективность и актуальность программ и проектов. Игнорирование гендерных проблем, а вследствие этого стратегии развития, не учитывающие гендерный фактор, стали причиной, из-за которой многие программы и проекты в области развития, не смогли достичь своих главных целей, а также обеспечить желанные блага адресному населению и в ряде случаев вызвали неожиданные негативные последствия.
7243	Gender mainstreaming	Всесторонний учет гендерной проблематики	Привнесение элемента осведомленности о неравенстве полов в повестку дня обособленных до этого форумов, принимающих решения.

7481	Geographic Information System (GIS)	Географическая информационная система (ГИС)	Географическая информационная система, предназначенная для поиска, хранения, редактирования, анализирования и графической визуализации пространственных данных об объектах на поверхности Земли. Как правило, географическая информационная система (или пространственно-временная система) используется для картографического воспроизведения данных об объектах. Такие данные могут воспроизводиться на ряде различных уровней, где каждый уровень содержит данные о конкретных характеристиках объекта. Каждый объект привязан к сетке географических координат на карте. 2) Компьютерная система для хранения, анализа и поиска информации, в которой все данные пространственно привязаны к географическим координатам (север, восток). В добавление к первичным данным, таким как климатические и почвенные характеристики, ГИС можно использовать для получения производных значений, в частности, таких как опасность эрозии, класс бонитета лесов и пригодность земель для конкретного вида землепользования. Данные обычно получают по картам, а производные данные распечатываются в виде карт.
7471	Glacier	Ледник	Масса льда, имеющая вязко-пластическое течение под действием силы тяжести и удерживаемая силами внутреннего сжатия и трения в подошве и по бокам. Ледник образуется в результате накопления снега на больших высотах и убывает в результате таяния на низких высотах или обрушения его частей в море.
7512	Global positioning system (GPS)	Глобальная система позиционирования (ГПС)	Спутниковая навигационная система, позволяющая определять с высокой точностью координаты любой точки на поверхности Земли. Поскольку группировка спутников полностью принадлежит Министерству обороны США, точность сигналов со спутников искусственно искажается для пользователей гражданского сектора. Погрешность координат, передаваемых со спутников ГПС, также называется временным отключением, Погрешность координат, полученных с помощью ГПС, может вызываться также местными условиями, например, характеристиками многодиапазонной антенны приемника. Точность ГПС-приемников можно существенно увеличить с помощью систем дифференциальных поправок
7244	Global warming	Глобальное потепление	Потепление атмосферы Земли в результате парникового эффекта, вызванного антропогенной деятельностью.
7245	Groundwater table	Горизонт грунтовых вод	Зона, где грунтовые воды заполняют пространство между частицами почвы
7246	Gravity irrigation	Орошение самотеком	Метод эксплуатации системы или части системы с использованием только силы гравитации, когда вода находится на достаточной высоте (или под достаточным давлением), чтобы обеспечить ее поступление или подачу на поля или ее распределение по полям

7247	Green water	"Зеленая" вода	Та часть осадков, которая накапливается в почве и доступна для роста растений
7248	Greenhouse effect	Парниковый эффект	Естественное нагревание атмосферы Земли в результате взаимодействия солнечного излучения с парниковыми газами.
7249	Greenhouse gases (GHGs)	Парниковые газы	Атмосферные газы, являющиеся причиной глобального потепления и изменения климата. К основным парниковым газам углекислый газ (CO2), метан (CH4)и окислы азота. Такие парниковые газы как гидрофторуглероды (ГФУ), перфторуглероды (ПФУ) и гексафторид серы (ГФС), хотя встречаются в меньших концентрациях, тем не менее, обладают очень сильным эффектом.
7251	Groundwater balance	Баланс подземных вод	Систематическая оценка притока, оттока и запасов, используемая при подсчете изменения ресурсов подземных вод. Она основывается на концепции, согласно которой весь приток воды в определенном месте и в определенное время равен сумме ее оттока и изменений запасов в определенном месте и в определенное время.
7252	Groundwater recharge	Восполнение запасов подземных вод	Пополнение запасов подземных вод или их восполнение в зоне насыщения в результате естественных процессов или с помощью искусственных способов для дальнейшего забора в полезных целях или борьбы с проникновением соленых вод в прибрежных районах.
7259	Gully	Овраг	Ложбина, созданная в результате овражной эрозии, по которой обычно стекают потоки воды, образующиеся во время проливных ливней или сразу же после них. Выделяются два вида оврагов: зрелые и молодые (развивающиеся) овраги. Зрелые овраги представляют собой результаты продвинутой стадии овражной эрозии. Они обезображивают рельеф и делают непригодными земли для выращивания сельскохозяйственных культур. Молодые овраги можно перепахать или распахать вдоль склонов в зависимости от их глубины и ширины. В отличие от зрелых оврагов они носят временный, а не постоянный характер.
7505	Harvest index	Уборочный индекс	Отношение массы сухого зерна к общей массе сухого вещества растений
7516	Herbicide[1]	Гербицид	1.Любое вещество, которое предназначено для защиты, уничтожения, привлечения, отпугивания вредителей, включая нежелательные виды растений или животных, и для борьбы с ними во время производства, хранения, транспортировки, распределения и переработки продовольствия, продовольственных товаров или кормов для животных или которое может вводиться животным для борьбы с эктопаразитами. Как правило данный термин не охватывает удобрения, подкормки для растений и животных, пищевые добавки и ветеринарные препараты. 2.Любое вещество, применяемое для уничтожения растительности. По характеру действия на растения гербициды делятся на гербициды сплошного действия, убивающие все виды растений, и гербициды избирательного (селективного) действия, поражающие одни виды растений и не повреждающие другие. (Translator's note: the second definition is correct).

7521	Household	Домашнее хозяйство	Все лица, родственники и неродственники, проживающие в одном помещении, имеющие общий бюджет и ведущие общее хозяйство.
7264	Impoundment	Водохранилище	Водоём, образованный, такими водоподпорными сооружениями как плотины, дамбы, шлюзы для накопления и хранения воды в целях её использования в народном хозяйстве.
7265	In-situ water conservation (or 'in-situ moisture conservation')	Охрана вод в их естественном состоянии (или сохранение влаги в естественных условиях)	Процесс, препятствующий стоку и сводящий к минимуму испарение до целесообразных пределов, который тем самым способствует максимально продолжительному удержанию воды для инфильтрации на уборочную площадь
7266	Indirect opportunity cost	Косвенные издержки в виде упущенной выгоды	Время, затраченное на определенную деятельность, например, сбор стока, оцененное с учетом неполученной заработной платы сельских жителей.
7267	Indirect use value	Ценность с точки зрения опосредованного использования	Опосредованная поддержка и защита экономической деятельности и собственности, обеспечиваемые функциями тропических водно-болотных угодий или такими регулирующими экологическими услугами, как борьба с наводнениями.
7268	Individual irrigation systems	Индивидуальные оросительные системы	Системы, расположенные в низовьях водовыпусков, обслуживаемых общей оросительной системой, предназначенные для подачи воды на фермерские хозяйства и поля отдельного района.
7269	Informal Irrigation	Неорганизованное орошение	Системы, которые находятся в ведении, под управлением местного населения и эксплуатируются им в соответствии с его ощущаемыми потребностями. Во многих районах, имеющих соответствующий потенциал, фермеры пытаются увеличить производство продовольствия путем внедрения определенных способов орошения (например, с помощью небольших земляных дамб, примитивных водоотводных сооружений и самостоятельно прорытых оросительных каналов, аккумулирования ливневого стока и забора неглубоко залегающих запасов подземных вод). Такие системы нередко являются временными и поэтому не учитываются в орошаемых землях. Их также называют спонтанными мелкохозяйственными системами.
7270	Inland Valley Bottom (IVB)	Дно пойменной долины	Дно пойменной долины является верхней частью речных систем, где полностью или почти полностью отсутствуют процессы аллювиального осаждения. Дно пойменной долины состоит из всего поперечного сечения долины, т.е. ее дна, которое может часть года быть затопленным, ее гидроморфных краев и прилегающих верхних склонов и гребней, которые распространяются на площадь, где происходит формирование поверхностного стока и инфильтрация вод в низовье долины.

7271	Interest (economy)	Процентная ставка (экономика)	Плата за использование заемных средств, обычно указываемая в виде процентной доли от суммы кредита.
7272	Intrinsic value	Имманентная стоимость	Собственно ценность чего-либо, независимо от того, является ли это средством удовлетворения потребностей или предпочтений людей.
7275	Irrigation	Орошение, ирригация, полив	Искусственное орошение, призванное содействовать росту культур (и трав на пастбищах). Может осуществляться путем напуска воды на поверхность земли (поверхностное орошение), разбрызгиванием воды над соответствующей поверхностью под давлением (спринклерное или аэрозольное орошение) или доставки воды непосредственно к растениям (локальное орошение)
7276	Irrigation frequency	Частота поливов	Частота поливов определяется как план поливов определенной культуры в определенный период ее роста и определяется в сутках. Не все гарантированные осадки могут быть эффективными; некоторая их часть может безвозвратно теряться в результате поверхностного стока, просачивания в глубокие водоносные горизонты или испарения. Только часть осадков может использоваться для полива культуры в зависимости от глубины корнеобитаемой зоны и влагоемкости почвы. Эта часть называется "эффективными осадками".
7522	Irrigation infrastructure	Ирригационная инфраструктура	Объекты, сооружения и связанное с ними оборудование и услуги, которые упрощают обмен товарами и услугами между отдельными людьми, предприятиями и правительствами (странами). К ним относятся коммунальные предприятия (электроснабжение, связь, водоснабжение, вывоз мусора и канализация и санитарные свалки); объекты общественного пользования (оросительные системы, школы, жилые дома и больницы); транспортные услуги (автомобильные и железные дороги, порты, водные пути и аэропорты); научно-исследовательские и конструкторские учреждения
7277	Irrigation land levelling	Гидромелиоративная планировка орошаемых земель	Перепланировка земель под проектную плоскость для обеспечения равномерного и эффективного использования оросительной воды. Эрозию следует сводить к минимуму путем использования регулирующих сооружений.
7278	Irrigation Management Transfer (IMT)	Передача водохозяйственных функций в части, касающейся орошения	Процесс передачи полномочий и компетенции государственными водохозяйственными органами частным организациям (нередко ассоциациям водопользователей), создаваемым для этих целей.
7280	Irrigation water requirement	Потребности в оросительной воде	Количество воды за вычетом испарения, т.е. количество оросительной воды, необходимой для нормального выращивания сельскохозяйственных культур. Оно включает испарение почвенной влаги и некоторые неизбежные в данных условиях потери. Обычно измеряется в единицах слоя воды (миллиметрах) и выражается на месячной, сезонной или годовой основе или на основе вегетационного периода.

7281	Irrigation scheduling	Планирование орошения	При подготовке графиков полива следует учитывать три параметра: суточную потребность растений в воде, 2) характер почвы, особенно ее эффективную влагоемкость или водоудерживающую способность и 3) эффективную глубину корнеобитаемой зоны.
7282	Irrigation scheme	оросительная система	Площадь земель, на которых полностью или частично регулируется водный режим для повышения продуктивности сельского хозяйства. Система может быть в индивидуальном (частном) или коллективном (общественном) управлении. Системы обычно классифицируются как крупные (обычно общественные (государственные) системы), средние и мелкомасштабные.
7284	Irrigation water requirement, gross	Оросительная норма; брутто	Оросительная норма - количество воды, которое необходимо подать через оросительную систему, чтобы растения получили полную норму воды, удовлетворяющую их потребности. Оросительная норма брутто (IRg) включает потери, которые не включаются оросительную норму нетто.
7285	Irrigation water requirement, net	оросительная норма: нетто	Оросительная норма - количество воды, которое необходимо подать через оросительную систему, чтобы растения получили полную норму воды, удовлетворяющую их потребности. Оросительная норма нетто (IRn) не включает потери, которые происходят во время полива.
7286	Kareze or Qanat or Kanat	Карез или канат	Необлицованный канал в склоне холма, по которому подземные воды самоизливом поступают из водоносных горизонтов на поверхность.
7287	Land cover	Почвенный покров	Сложившаяся (биофизическая) совокупность почв, покрывающих земную поверхность
7288	Land evaluation and classification	Оценка и классификация земель	Оценка земель - процесс, с помощью которого определяется пригодность земель для использования в конкретных целях, например для орошаемого земледелия (ФАО, 1985a). Оценка земель включает отбор соответствующих пригодных земель и соответствующих культур, а также выбор вариантов мелиорации и управления земельными ресурсами, которые физически и финансово осуществимы и экономически жизнеспособны. Главным результатом оценки земель является их классификация, которая указывает на пригодность различных земель для использования в конкретных целях (обычно отображается на картах и сопровождается соответствующими описаниями).
7289	Land levelling	Тригонометрическая съемка	Тригонометрическая съемка – это процесс измерения разницы высот между двумя и более точками

7290	Land resources	Земельные ресурсы	Земля и земельные ресурсы: термин "земля и земельные ресурсы" означает фиксированную площадь земной поверхности, включая весь комплекс характеристик биосферы, в том числе приземной климат, почвы, рельеф, гидрологию суши (включая неглубокие озера, реки, болота и заболоченные территории), близко залегающие осадочные слои и сопутствующие им подземные воды и геогидрологические запасы, популяции растений и животных, схемы расселения и материальные результаты прошлой и текущей антропогенной деятельности, такие как террасы, водохранилища и гидротехнические сооружения, дороги, здания и т.д.
7291	Land surveying	Наземная съемка	Наземная съемка означает комплекс точных измерений физических характеристик земли и отображение этих характеристик на карте, Наземные съемки сводятся к трем основным видам работ, а именно: измерению расстояний, высот и углов. К наземным съемкам относятся межевание, топографическая съемка, фотограмметрия, кадастровая съемка, гидрографическая съемка и инженерная съемка.
7292	Land use	Землепользование	Землепользование характеризуется правилами, деятельностью и усилиями людей, направленными на создание, изменение или сохранение определенного вида почвенно-растительного покрова (Di Gregorio and Jansen, 1998). Такое определение землепользования устанавливает прямую связь между почвенно-растительным покровом и деятельностью людей в окружающей их среде.
7459	Land use planning	Планирование землепользования	Политика, направленная на максимально возможное обеспечение надлежащего использования земли.
7293	Landform	Форма рельефа	Форма рельефа означает любую физическую распознаваемую форму или неровность на поверхности Земли, которая отличается характерными очертаниями и была образована в результате естественных процессов. Основными формами рельефа являются равнина, плоская возвышенность или гора, а к вторичным формам относятся такие формы как холм, долина, склон, эскер или дюна. В совокупности формы рельефа образуют рисунок земной поверхности.
7294	Landscape	Ландшафт	Ландшафт - это отчетливо различимая совокупность форм рельефа, сформировавшаяся под воздействием геологических процессов (экзогенных или эндогенных), которую можно охватить одним взглядом.
7295	Leaching requirement	Потребность в воде для предупреждения засоления почвы; промывочная норма	Избыточная вода, используемая в случае необходимости во время полива, для вымывания избытка солей в корневой зоне.

7499	Length of Growing period (LGP)	Продолжительность вегетационного периода	Период года, в который могут расти и развиваться (вегетация) растения и в который выращивание культур экономически выгодно. Как правило, ограничивается климатическими условиями или/осадками.
7296	Lift irrigation	Машинное орошение	Оросительные системы, в которых для подачи воды используются насосы. Во всей системе или ее части, полностью или частично, поддерживается искусственное давление для подачи, доставки и распределения оросительной воды на полях. К ним относятся как системы, в которых используются механические насосы, так и системы, в которых вода подается с помощью устройств, приводимых в действие мускульной силой человека или животных.
7523	Livelihood	Средства к существованию; экономическое положение	Средства к существованию охватывают людей, их возможности и их средства к жизни, включая продовольствие, доходы и активы. Осязаемые активы представляют собой ресурсы и запасы, а к неосязаемым активам относятся права требования и доступ. Источник средств к существованию является устойчивым тогда, когда он сохраняет или увеличивает местные или глобальные активы, от которых зависят источники средств к существованию и когда он оказывает благоприятное воздействие на другие источники. Источник средств к существованию является социально устойчивым, если он способен справиться со стрессами и потрясениями и восстановиться после них, а также сохраниться для будущих поколений.
7460	Localized irrigation	Локальное орошение	Локальное орошение - это способ орошения, при котором вода распределяется под низким давлением по сети труб по заранее определенной схеме для полива небольшими партиями растений или зоны вблизи них. Различают три основные категории: капельное орошение (когда для медленного полива поверхности почвы используются капельницы), аэрозольное или микросприклерное орошение (когда вода разбрызгивается над поверхностью возле отдельных растений или деревьев) и струйчатое орошение (когда тонкая струя воды направляется в небольшие затопляемые бассейны или на почву вблизи отдельных деревьев. Для обозначения локального орошения иногда используются некоторые другие термины: микроорошение, струйчатое орошение, орошение суточным током, прерывистое струйчатое орошение, ежегодное орошение.
7300	Low flow	Меженный сток	Самый низкий сезонный уровень воды в реке или озере
7301	Lowland	Низменность	Широкое пространство поверхности с низким общим уровнем. Этот термин применяется к прибрежным участкам склонов, повышающихся от океанских глубин до континентальных возвышенностей, низин в окружении горных областей, плоскостей денудации (эрозии), или любой другой местности в противопоставление возвышенности.

7524	Malnutrition	Неполноценное питание	Питание, характеризующееся недостаточностью (отсутствием) какого-либо компонента (компонентов) пищи, необходимого для поддержания нормального физического и психического здоровья. Причиной неполноценности питания могут быть недоедание, недостаточность или дисбаланс основных питательных компонентов (например, микроэлементов или чрезмерное употребление рафинированного сахара или животных жиров).
7303	Mangrove	Мангры (мангровые болота или растения)	Болотистые прибрежные ареалы мангровых деревьев или кустарников в тропических или субтропических районах, способных расти и развиваться в соленой водной среде.
7304	Market	Рынок	Совокупность экономических операций между потенциальными продавцами товаров и услуг и потенциальными покупателями при наличии средств обмена.
7305	Marsh	Болото (пойменное)	Рыхлые, переувлажненные низинные земли, характеризующиеся травянистой растительностью и нередко образующие переходную зону между водой и сушей.
7306	Micro-basin	Микробассейн	Микробассейн означает небольшой земляной водоприемник с почти плоским дном, окруженный невысокими насыпями. Насыпи сооружаются для того, чтобы не допустить бокового стока на соседние поля. Микробассейны обычно используются для орошения рисовых полей на плоских землях или на террасах, созданных на склонах холмов. В микробассейнах могут также расти деревья, когда в центре каждого микробассейна высаживается по одному дереву.
7307	Micro-irrigation	Микроорошение	У этого термина есть два определения: 1) локальное орошение: оросительная система, в которой вода под низким давлением распределяется по заранее установленной схеме, а полив каждого растения или прилегающей к нему зоны производится небольшими партиями воды. Существуют три категории такого орошения: капельное орошение (когда для медленного полива орошаемой поверхности используются капельницы), дождевание или микроспринклерное орошение (когда вода разбрызгивается на поверхность возле каждого растения или дерева) и струйчатое орошение (когда слабый поток воды направляется в микробассейны или в зону, прилегающую к отдельным деревьям. Иногда для обозначения локального орошения используют следующие термины: микроорошение, струйчатое орошение, капельный полив, суточное самотечное орошение, капельное орошение, струйчатое прерывистое орошение, ежегодное орошение. 2) Любой вид орошения, осуществляемого в малых или микроскопических масштабах.
7506	Mixed cropping	Смешанное возделывание культур	Метод возделывания культур, при котором одновременно на одном и том же участке земли выращиваются несколько видов культур.

7482	Model	Модель	Построение физических, теоретических или математических имитационных моделей реального мира. В АКВАСТАТе скрупулезное построение моделей, как правило, проводится методом линейной регрессии с использованием полученных в странах данных.
7308	Mole drain	Кротовая дрена	An unlined underground drainage channel, formed by pulling a solid object, usually a solid cylinder with a wedge-shaped point at one end, through the soil at the proper slope and depth. This system is less expensive then digging a trench. Мелиоративная необлицованная дрена, проделанная в грунте путем проталкивания твердого предмета через грунт, обычно твердого цилиндра с клинообразным наконечником под определенным уклоном и на определенной глубине. Эта система стоит дешевле, чем рытье дренажной канавы.
7483	Monitoring	Мониторинг	Процесс контроля, наблюдения и отслеживания какого-либо явления в течение определенного времени или через определенные интервалы.
7510	Monocrop	Монокультурная специализация	Выращивание в течение года единственной культуры, обусловленное такими ограничениями, как дефицит воды, короткий вегетационный период из-за снежного покрова и т.д.
7509	Monoculture	Монокультура	Выращивание единственной культуры на всей площади фермерского хозяйства или всей территории.
7525	Multiple use of water	Многоцелевое (комплексное) использование воды	Ситуация, когда вода используется для удовлетворения бытовых, сельскохозяйственных и других нужд, отражая реальную картину комплексного водопользования сельских жителей.
7309	Natural inflow	Естественный приток	Приток воды, который мог бы поступать в страну в естественных условиях, т.е. без вмешательства человека. Он включает внешний поверхностный или подземный сток.
7310	Net present value	Чистая приведенная стоимость	Дисконтированное значение стоимости финансовой суммы в какую-либо дату в будущем с учетом финансовых потоков за ряд лет, например, с учетом процентной ставки.
7311	Non-conventional sources of water	Нетрадиционные источники воды	Означают воды, которые можно использовать, не создавая повышенной нагрузки на первичные ресурсы пресной воды. Такими водами могут быть: опресненная морская вода или солоноватые воды; 2) нормативно-очищенные бытовые или промышленные сточные воды; 3) сельскохозяйственные дренажные воды. В разных странах применяются различные нормативы очистки.
7313	Non-public water supply	Нецентрализованное водоснабжение	Забор воды непосредственно из водных объектов для собственного конечного использования и без подключения к системе централизованного водоснабжения.

7314	Non-renewable water resources	Невозобновляемые водные ресурсы	Месторождения подземных вод (глубоко залегающие водоносные горизонты), отличающиеся по человеческой шкале времени низкими темпами восполнения и поэтому считающиеся невозобновляемыми. В отличие от возобновляемых водных ресурсов, измеряемых стоками, невозобновляемые водные ресурсы необходимо измерять в объемах (запасах). Сток ледников, где баланс масс имеет отрицательные значения, также считается невозобновляемым.
7315	Non-use value	Непотребительская ценность	Ценность, созданная не в результате текущего прямого или опосредованного использования, например, культурное наследие.
7316	Opportunity cost	Упущенная выгода	Издержки, связанные с приобретением или достижением чего-либо, оцененные с учетом потерянной возможности использования тех же ресурсов для приобретения чего-либо иного или для достижения иных целей
7317	Organic agriculture	Органическое сельское хозяйство	Целостные системы управления сельскохозяйственным производством, которые способствуют улучшению состояния агроэкологических систем, включая биоразнообразие, биологические круговороты и деятельность почвенных микроорганизмов. В них главный упор делается на методах управления с точки зрения использования внехозяйственных факторов производства с учетом того обстоятельства, что региональные особенности требуют применения систем, приспособленных к местным условиям. Эти цели достигаются, где это возможно, путем использования агротехнических, биологических и механических приемов в отличие от использования синтетических материалов для реализации какой-либо конкретной функции в рамках системы.
7526	Peri-urban	Пригородный	Система ведения сельского хозяйства, сложившаяся вокруг городов и пользующаяся преимуществами местных рынков в отношении высокотоварных культур (фрукты, овощи, молочные продукты и т.д.)
7513	Pesticide	Пестицид	Любое вещество, которое предназначено для защиты, уничтожения, привлечения, отпугивания вредителей, включая нежелательные виды растений или животных, и для борьбы с ними во время производства, хранения, транспортировки, распределения и переработки продовольствия, продовольственных товаров или кормов для животных или которое может вводиться животным для борьбы с эктопаразитами. Как правило данный термин не охватывает удобрения, подкормки для растений и животных, пищевые добавки и ветеринарные препараты.
7484	Policy	Политика	Линия, принятая правительством, отдельным человеком или другой стороной для реализации какой-либо цели. К инструментам, которые существуют для обеспечения политики, и средствам достижения ее целей относятся некоторые или все следующие инструменты и средства: социальные инструменты, экономические и командно-административные инструменты, прямое вмешательство государства и институциональные и организационные механизмы.

7480	Pollution	Загрязнение окружающей среды	Выброс, прямой или опосредованный, химических соединений из источников в окружающую среду в таких количествах, при которых он представляет опасность для здоровья людей, живых (биологических) ресурсов, водных экосистем, ландшафта и может иным образом препятствовать законному водопользованию
7324	Potential evapo-transpiration (PET)	Возможная (потенциальная) эвапотранспирация (ВЭТ)	Максимальный объем воды, который может быть потерян в виде водяного пара в условиях конкретного климата сплошной хорошо увлажненной полосой растительного покрова, покрывающей всю поверхность. Таким образом, этот показатель включает испарение с поверхности почвы и транспирацию растительности конкретного региона за определенный период времени.
7508	Potential yield	Потенциальная продуктивность	В сельском хозяйстве максимальное количество продукции, которое можно получить при полной реализации возможностей сорта. В гидрологии максимальное количество воды, которое можно отобрать с помощью скважины при определенных условиях.
7462	Power irrigation	Механизированное орошение	Орошение, при котором для подачи воды от источника в оросительную систему применяются насосы. Оно включает земли, на которых водослив осуществляется водоподъемными устройствами, приводимыми в действие с помощью мускульной силы человека или животных. Оно не означает использование насосов, необходимых для систем орошения полей (таких как спринклерное или локальное орошение, при которых необходимо поддержание давления, а, следовательно, применение насосов). Также называется "машинным орошением".
7507	Precipitation	Атмосферные осадки	Вода в жидком или твёрдом состоянии, выпадающая из облаков
7326	Public good	Общественное благо	Общественное благо - экологические блага или услуги, которыми может пользоваться отдельный человек, не нарушая при этом право других людей пользоваться теми же благами или услугами.
7436	Public water supply	Общественное водоснабжение	Снабжение водой конечных пользователей плюс забор воды для личного конечного потребления (самоснабжение).
7463	Pump irrigation	Машинное орошение	Орошение, при котором для подачи воды от источника в оросительную систему применяются насосы. Оно включает земли, на которых водослив осуществляется водоподъемными устройствами, приводимыми в действие с помощью мускульной силы человека или животных. Оно не означает использование насосов, необходимых для систем орошения полей (таких как спринклерное или локальное орошение, при которых необходимо поддержание давления, а, следовательно, применение насосов). Также называется "механизированным орошением".

7327	Rainfed farming	Богарное земледелие	Земли, на которых для орошения возделываемых площадей ливневые воды накапливаются в почвенном профиле и используются для прямого потребления растениями (орошение ливневым стоком) или аккумулируются в водных резервуарах для дальнейшего продуктивного использования (например, для дополнительного орошения). Сбор дождевых вод включает: i) использование дождевых вод, стекающих с крыш, главным образом для хозяйственных нужд и иногда для полива приусадебных садов; ii) сбор воды с малой водосборной площади характеризуется относительно небольшой водосборной площадью C (< 1000 м^2) и небольшой посевной площадью CA (< 100 м^2) при отношении C:CA = от 1:1 до10:1. Как правило, фермер контролирует как водосборную, так и орошаемую площадь. Такие системы используются для полива одиночных деревьев, кормового кустарника и однолетних растений. Обычно они сооружаются вручную. В качестве примера таких сооружений можно привести колодцы, полукруглые дамбы, небольшие водосборные резервуары типа "негарим", обвалованные террасы, контурные ступенчатые террасы и т.д.; iii) при сборе ливневых вод с больших водосборных площадей происходит сбор воды, которая стекает по поверхности в виде турбулентного поверхностного или руслового стока. Такие системы характеризуются большой водосборной площадью C (внешняя площадь водосбора 1 000 м^2 – 200 га), расположенной за пределами посевной площади, при отношении C:CA = от 10:1 до 100:1. Такие системы сооружаются главным образом для выращивания однолетних культур. Их сооружение осуществляется вручную или механизированным способом. Примерами таких систем могут служить трапецеидальные дамбы, большие полукруглые дамбы, каменные дамбы и т.д.
7329	Reference crop evapotranspiration (ETo)	Контрольная эвапотранспирация культуры	Эвапотранспирация культуры в стандартных условиях, обозначенная как ETc - эвапотранспирация здоровых, хорошо удобренных сельскохозяйственных культур при оптимальных почвенных условиях и водном режиме, достигающих полной зрелости в данных климатических условиях.
7511	Remote sensing	Дистанционное зондирование	Сбор и анализ информации об объекте или явлении с помощью регистрирующего прибора, не находящегося в непосредственном контакте с данным объектом или организмом; пример - регистрирующая аппаратура, летательных аппаратов и спутников.
7330	Renewable resources	Возобновляемые ресурсы	Природные ресурсы, которые после эксплуатации могут восстанавливаться до своих прежних запасов благодаря естественным процессам роста и восполнения.
7331	Reservoir	Резервуар, водоем	Пруд, озеро или водоем, как естественного, так и искусственного происхождения, для хранения воды, регулирования и/или обеспечения требуемого водного баланса. Небольшие резервуары в Индии называются емкостями и запрудами в некоторых других странах.

7527	Resilience	Устойчивость к внешним воздействиям	Способность системы (группы людей или экосистемы) быстро восстанавливаться после потрясения
7332	Rill	Промоина	Неглубокая образовавшаяся в результате водной эрозии канава. Поскольку промоины имеют достаточно небольшие размеры, их можно ликвидировать путем вспашки, однако они могут превратиться в овраги. Нередко промоины встречаются между рядами культур.
7464	River	Река, поток	1) Поток воды, обычно текущий по естественному поверхностному руслу; 2) Вода, текущая по открытому или закрытому водоводу; струя воды, бьющая из отверстия или фонтанирующая артезианская вода. Обычно больше ручья
7333	River basin	Речной бассейн	Площадь земной поверхности, куда стекают воды реки и ее притоков (синонимом этого термина является термин "водосборный бассейн"). Поддающимися измерению частями водосборного бассейна являются площадь бассейна, угол наклона склонов долин, затопляемая площадь, протяженность речной сети и условия равновесия внутри системы, которые определяются на основе статистической зависимости между различными параметрами. Например, площадь бассейна может напрямую зависеть от общей протяженности речной сети.
7334	Roof water harvesting	Сбор дождевых вод с крыш	Использование дождевых вод, стекающих с крыш домов или зданий, путем их сбора в аккумулирующих системах. Сбор дождевых вод с крыш применяется главным образом в бытовых целях и иногда как источник водоснабжения для семейных садов.
7501	Runoff	Поверхностный сток	Часть стока, образующаяся в результате выпадения осадков, снеготаяния и орошения, которая перемещается по поверхности земли и в конечном итоге попадает в водотоки. Поверхностный сток может захватывать загрязнители из воздуха или земли и уносить их с собой в водоприемники.
7335	Runoff farming	Земледелие с использованием дождевого стока	Система земледелия на землях, где ливневые воды аккумулируются и используются непосредственно для полива посевных площадей.
7339	Sabkha	себха	Геологическое образование в Северной Африке, гладкое и ровное и плоское, обычно с высоким содержанием солей; после дождя равнина может превращаться в болото или мелководное озеро пока не испариться вода. Также известно как сабха, себча, себка, сибджет.

7340	Safe yield of water systems	Гарантированный дебит водных систем	объем воды (вообще говоря, многолетний средний объем), который может забираться из бассейна подводных вод или системы поверхностных вод без каких либо нежелательных последствий. Это понятие касается главным образом подземных вод (извлекаемый сток, не влекущий чрезмерной эксплуатации). Применительно к рекам чаще приходится говорить о зарегулированном стоке (ограничение по резервированию для окружающей среды).
7341	Salinization	Засоление	Накопление растворимых солей на поверхности почвы и на определенной глубине до величин, которые отрицательно влияют на рост растений и/или плодородие почв. Засоление вызывается испарением воды, после которого в почве остаются растворенные в воде соли. Причиной засоления может стать капиллярный подъем соленых грунтовых вод или орошение соленой водой.
7344	Sanitation	Канализация	Улучшение экологии домашнего хозяйства, влияющее на здоровье человека, на основе удаления жидких и твердых продуктов жизнедеятельности.
7283	Secondary water	Возвратные воды	Имеются в виду сельскохозяйственные дренажные воды, которые были забраны для сельскохозяйственных нужд, но не были потреблены и были возвращены в водоприемник. Поскольку их можно рекуперировать и использовать повторно, они рассматриваются как вторичный источник водоснабжения.
7345	Sediment accumulation	Осадконакопление, осадкоосаждение	(Осадконакопление) Отложение минеральных частиц и мелкодисперсных частиц почвы, увлекаемых быстрым потоком воды (эрозия и абразия), которые осаждаются в зонах малой турбулентности рек и озер.
7485	Sewage	Стоки	См. Статью «Сточные воды»
7346	Shadow price	Теневая цена	Теневая цена – эта цена, скорректированная с целью устранения любых искажений, вызванных политическими мерами или дефектами рынка, и отражающая реальную готовность платить.
7348	Social cost	Социальные издержки	Затраты, которые несет общество в целом в связи с той или иной экономической деятельностью.
7349	Soil	Почва, грунт	Самостоятельное трехмерное органоминеральное природное тело, возникшее на поверхности Земли в результате длительного взаимодействия климата, живых организмов (в том числе людей) и имеющее свойства, отличающиеся от свойств подстилающей скальной породы . Следует различать понятие "почва" с точки зрения различий внутренних характеристик и/или уклона, сложности склонов, микротопографии, завалуненности и скальности поверхности. Понятие "почва" уже, чем понятие "земля". Почва является одной из характеристик земли. В почве содержатся живые организмы, воздух и вода; она может создавать условия для произрастания растений (может также назваться "земная

			поверхность"
7155	Soil, clay loam	Почва, тяжелый суглинок	Класс грунтов, которые по своему гранулометрическому составу характеризуется следующими особенностями: аналогично глинам образец тяжелого суглинка можно согнуть в виде латинской буквы U без образования трещин, но не более.
7262	Soil, heavy clay	Почва: тяжелая (плотная) глина	Класс грунтов, которые по своему гранулометрическому составу характеризуется следующими особенностями. При сгибании образца почвы в кольцо на нем не образуются трещины
7297	Soil, light clay	Почва: легкий суглинок	Класс грунтов, которые по своему гранулометрическому составу характеризуются следующими особенностями: мелкозернистые грунты, которые обычно образуют твердые куски и сгустки в сухом состоянии, а при замачивании водой становятся липкими и пластичными. Образец грунта можно согнуть в кольцо, на котором образуются трещины.
7298	Soil, loam	Почва: суглинок, жирная глина	Класс грунтов, которые по своему гранулометрическому составу характеризуются следующими особенностями: отличаются относительно ровным соотношением песка различной зернистости, ила и глины. Такие грунты отличаются хрупкостью и некоторой абразивностью, ходя в целом имеют достаточно гладкую поверхность и слабую пластичность. Образец грунта можно раскатать в столбик длиной 15 см, который при сгибании разламывается.
7299	Soil, loamy sand	Грунт: супесь	Класс грунтов, которые по своему гранулометрическому составу характеризуются следующими особенностями: содержат высокую процентную долю песчаного заполнителя, но отличаются достаточным содержанием ила и глины, которые делают их достаточно связными. Отдельные зерна легко различаются и ощущаются.
7318	Soil, organic	Органические почвы (грунты)	Класс грунтов, которые по своему гранулометрическому составу характеризуются следующими особенностями: очень большим содержанием органического материала в пределах 20-95%. Они классифицируются по степени распада органического вещества. Наиболее часто используются термины "торф" и "перегной". Перегной содержит сильно разложившееся органическое вещество, а торф представляет собой грубый, слабо разложившийся волокнистый органический материал.
7343	Soil, sand	Грунт: песчаник	Класс грунтов, которые по своему гранулометрическому составу характеризуются следующими особенностями: рыхлый агрегат обломочных зерен. Отдельные зерна легко наблюдаются и ощущаются. При сжатии в ладони сухой песчаник рассыпается, когда сжатие прекращается. При сжатии мокрый песчаник образует слепок. но распадается при прикосновении. Грунт остается рыхлым и из него можно сложить только пирамиду.
7347	Soil, silt loam	Грунт: пылеватый тяжелый суглинок	Класс грунтов, которые по своему гранулометрическому составу характеризуется следующими особенностями: аналогичны глинистому песку, но образец грунта можно скатать в короткий толстый столбик

7350	Soil and water conservation	Сохранение почв и вод	Комплекс водоохранных и землеохранных мер в естественных условиях. К землеохранным мерам относится ряд мер, принимаемых для борьбы с эрозией почв и ее недопущения и сохранения плодородия земель. Водоохранные меры включают применение насыпей или дамб для замедления или прекращения перемещения поверхностных вод.
7219	Soil erosion	Эрозия почвы	Природный процесс сноса или деградации почв, в результате которого происходит частичная или полная потеря плодородия земель или продуктивности пастбищ. Может вызываться разрушительным действием воды или ветра и ускоряться выбиванием пастбищ скотом или нерациональной агротехникой.
7351	Soil moisture	Влажность почвы	Процентное содержание влаги в почве (по массе). Обычное принимается как содержание влаги в почве, равное разности содержания влаги в почве в точке завядания и нормальной влагоемкостью. (WMO, 1990).
7352	Soil texture	Гранулометрический состав почвы	Характеристика гранулометрического (механического) состава почвы даётся на основании содержания фракций физического песка, ила и физической глины.
7353	Soil-water potential	Потенциал почвенной влаги	Параметр, показывающий способность воды перемещаться внутри почвы при измерении содержания влаги в почве.
7354	Spate irrigation	Орошение аккумулированным ливневым (паводковым) стоком	Орошение аккумулированным ливневым стоком можно также назвать сбором паводковых вод. Это - метод бессистемного орошения, при котором для полива используются паводковые воды, заполняющие, как правило, пересыхающие системы. Он реализуется путем сооружения водоотводящих земляных откосов поперек пересохших русел водотоков. Ливневые или паводковые воды направляются на обвалованные поля, где вода накапливается вплоть до полной инфильтрации. Эти системы в целом характеризуются очень большими водосборными площадями в верховье и большим отношением "водосборная площадь": "возделываемая площадь».
7355	Sprinkler irrigation	Спринклерное орошение (дождевание)	Система спринклерного орошения состоит из системы труб, по которым под давлением подается вода, подводящаяся к растениям через оросители. В принципе, эта система имитирует дождь, поскольку распыление воды производится сверху. Эти системы также известны как дождевальные.
7486	Stakeholder	Заинтересованная сторона	Большая группа лиц и группы лиц, (включая правительственные и неправительственные организации, традиционные общины, университеты, научно-исследовательские институты, учреждения, занимающиеся вопросами развития, банки, доноры и т.д.), проявляющие заинтересованность или заявляющие о такой заинтересованности (как заявленной, так и подразумеваемой), которые могут быть затронуты каким-либо проектом или его целями или могут оказывать на них свое воздействие. Заинтересованные группы, у которых есть прямые или косвенные интересы, могут существовать на уровне домашних хозяйств, общин, на местном, региональном, национальном и международном уровнях.

7356	Stream	Водоток	1) Водный объект, характеризуемый постоянным передвижением воды по естественному поверхностному руслу. 2) Поток воды, перемещающийся по открытому или закрытому водоводу; струя воды, бьющая из отверстия трубы или самоизливающейся водяной скважины. Обычно меньше реки.
7357	Stream flow	Речной сток	Объем воды, прошедший через определенный створ в единицу времени. Общий термин, обозначающий перемещение воды в водотоке или по речному руслу.
7502	Subsistence farming	Натуральное хозяйство	Тип хозяйства, при котором производство направлено только на удовлетворение собственных потребностей, а не на продажу.
7358	Supplementary irrigation	Дополнительное орошение	Процесс подачи дополнительной воды с целью стабилизировать или увеличить урожаи на полях, где культуры могут произрастать в условиях прямых осадков, причем дополнительных поливов недостаточно для получения урожая. Смысл этого понятия состоит в том, что для увеличения урожая требуется восполнять дефицит осадков во время важных этапов развития культур
7465	Supply management of water resources	Регулирование водоснабжения	Программы, принятые с целью обеспечить эффективное регулирование водоснабжения. Они включают надлежащее планирование эксплуатации источников поверхностных, подземных вод и нетрадиционных источников.
7360	Surface irrigation	Поверхностное орошение	Системы поверхностного орошения, основанные на принципе разлива воды самотеком для увлажнения почвы. Их можно подразделить на орошение по бороздам, орошение по полосам и бассейновое орошение (включая затопление рисовых чеков).
7383	Surrogate market price	Квазирыночная цена, суррогатная цена	Суррогатная цена - использование фактической рыночной цены соответствующего товара или услуги для стоимостной оценки полезности водно-болотных угодий, не имеющей рыночной стоимости.
7488	Sustainability	Устойчивость	См. Статью Устойчивое развитие
7487	Sustainable development	Устойчивое развитие	Рациональное использование и охрана природных ресурсов, и ориентация технологических и институциональных изменений на гарантированное непрерывное удовлетворение человеческих потребностей нынешнего и будущих поколений. При таком устойчивом развитии сберегаются земельные и водные, ресурсы, генетические ресурсы растений и животных, оно не вызывает деградации окружающей среды, технологически адекватно, экономические жизнеспособно и социально приемлемо.

7384	Swamp	Болото	Периодически затопляемые низинные земли с большей древесной растительностью по сравнению с низинными болотами, имеющие более значительный сток, чем топи. Болота образуются в районах с влажным климатом, обычно в таких местах, как прибрежные низменности, поймы рек и бассейны старых озер, или в районах, где нормальный сток был нарушен ледниковыми отложениями.
7385	Temporary crop area	Площадь земель, занятых под временной культурой	Физическая площадь земель, занятых под однолетние культуры. Земли, возделываемые несколько раз в год, засчитываются только один раз. В эту категорию не включаются: 1) земли, временно оставленные под паром или 2) земли, отведенные под многолетние культуры (пахотные земли).
7386	Tensiometer	Тензиометр	Прибор для определения капиллярной (матричной) составляющей потенциала почвенной влаги (иногда называется кривая водоудержания и/или кривая зависимости содержания почвенной влаги от ее натяжения). Принцип действия тензиометров основан на том, что почвенный раствор приходит в равновесие с показаниями контрольного манометра через керамическую тонкопористую трубку, помещенную в грунт.
7514	Tidal current	Приливное течение	Горизонтальное перемещение прибрежной морской воды, периодически вызываемое вертикальным колебанием уровня океана или моря (приливы и отливы). При этом вода рек, имеющих гидравлическую связь с океаном, может становиться соленой, и в зависимости от прилива реки могут даже менять течение на противоположное.
7387	Topography	Топография	Топография - дисциплина, изучающая рельеф и контуры земной поверхности
7396	Total number of households in irrigation	Общее число домашних хозяйств, охваченных оросительной системой	Общее число домашних хозяйств, живущих на доходы от полностью или частично контролируемых ирригационных систем.
7399	Total valuation of a wetland	Определение общей ценности водно-болотных угодий (болотистых земель)	Определение общей ценности - оценка общего экономического участия или чистых благ для общества системы водно-болотных угодий (например, для исчисления национального дохода или определения ее ценности как природоохранной зоны).
7503	Toxicity	Токсичность	Показатель, характеризующий степень вредного воздействия токсичного вещества на ту или иную функцию организма или экосистемы.

7402	Transpiration	Транспирация	Транспирация состоит из испарения влаги, содержащейся в тканях растений и попадающей в атмосферу в виде водяного пара. Практически, вся поглощенная растениями вода безвозвратно теряется через транспирацию и лишь ее незначительная часть используется растениями.
7470	Treaty	Договор	Соглашение между странами, которое носит официальный, конкретный и юридически обязательный характер. В договорах о водных ресурсах, как правило, указываются минимальные объемы воды, которые обязаны обеспечить страны, расположенные в верховье, странам, расположенным в низовьях стока.
7517	Turbidity	Мутность	Показатель, характеризующий уменьшение прозрачности воды в связи с наличием в ней взвешенных, коллоидальных или растворенных веществ или фито- или изопланктона.
7403	Unaccounted for water	Неучтенный объем воды	Разница между объемами воды, сброшенными с гидротехнических сооружений, и общим объемом воды, полученным потребителями, главным образом в результате утечек. Она образуется из-за ошибок при замерах воды и наличия неизвестных/незаконных водоотводов. Это понятие наиболее часто применяется в секторе питьевого водоснабжения.
7404	Urban and peri-urban agriculture	Городское и пригородное сельское хозяйство	Рассматривается как система ведения сельского хозяйства в городах или на их окраинах, конкурирующих за обладание ресурсами (земельные, водные, энергетические, трудовые), которые могли бы также использоваться в других целях для удовлетворения потребностей городского населения. К крупным секторам ПСХ относятся садоводство и овощеводство, производство кормов и молочной продукции, аквакультура, лесоводство, включая недревесные лесные продукты, а также экологические услуги, предоставляемые сельским хозяйством, рыболовством и лесоводством. Нередко относится к орошаемому земледелию.
7407	Valuation	Стоимостная оценка	Количественное определение стоимости товара или услуги.
7408	Value	Стоимость	Стоимость - цена товара или услуги, обычно измеряемая с точки зрения нашей готовности их приобрести за вычетом расходов по предоставлению.
7409	Vector control	Борьба с переносчиками болезней	Процесс борьбы с (передающимися через воду) болезнями, паразитами или инфекциями путем борьбы с переносчиками.
7493	Vegetative cover	Растительный покров	Растительность, произрастающая на поверхности почвы. Обычно сопоставляется с почвой, лишенной растительности. Этот термин означает уже имеющуюся флору или растения, высаживаемые для предупреждения эрозии, для обеспечения эвапотранспирации или для улавливания двуокиси углерода.

7410	Virtual water	Виртуальная вода	Виртуальная вода - это вода, которая "включена" в сельскохозяйственную или промышленную продукцию, не в буквальном, а переносном смысле. Она означает воду, необходимую для производства какого-либо продукта. Если страна экспортирует такой продукт, она как бы виртуально экспортирует и воду
7529	Vulnerability	Уязвимость	Характеристика человека, группы людей или экосистемы, определяющая их возможность предвосхищать какое-либо опасное явление, справляться с ним, сопротивляться ему и восстанавливаться от его воздействия.
7411	Wadi or Ouedd	Вади или уэд	Лощина или долина, которая пересыхает в сухой сезон. Иногда под вади понимают ручей, протекающий по такой долине.
7412	Wastewater	Сточные воды	Вода, которая не имеет дальнейшей ценности для целей, ради которых она была использована или для достижения которых она использовалась из-за ее качества, количества или времени образования. Однако сточные воды одного водопользователя могут служить источником водоснабжения для другого водопользователя. Охлаждающая вода не считается сточной.
7415	Water balance	Водный баланс	Баланс между притоком и оттоком воды в расчете на единицу площади или объема и времени с учетом чистого изменения запасов
7533	Water, brackish	Солоноватая вода	Вода с минерализацией меньшей, чем у морской воды, но большей, чем у пресной воды. Обычно минерализация солоноватых вод колеблется в широких пределах
7416	Water charge	Налог на воду, плата за воду	(Тариф на воду или тариф за пользование оросительной системой) Плата, взимаемая с пользователей за пользование оросительной системой. Она может учитывать или охватывать один или несколько из следующих элементов: i) эксплуатационно-ремонтные расходы; ii) амортизационные отчисления на всю или часть системы и эксплуатационно-ремонтные расходы; iii) другие критерии, которые могут охватывать, превышать или не охватывать эксплуатационные издержки и доход от инвестиций.
7417	Water control	Обеспечение необходимого водного режима	Физическое регулирование водного режима с помощью таких мер, как осуществление мелиоративных работ, зарегулирование русла и строительство сооружений для уменьшения скорости водного потока и улавливания осадков.
7418	Water control structures	Гидротехнические сооружения	Искусственные структуры или сооружения, построенные для регулирования перемещения воды.
7500	Water cycle	Водооборот	Естественное перемещение воды в экосистеме, имеющее циклический характер. Как минимум, оно включает выпадение осадков из облаков, снеготаяние (если речь идет о снеге) и испарение с поверхности рек, озер и океанов.

7419	Water fees	Сборы за водопользование	Все платежи, взимаемые с водопользователей (или, возможно, с фермеров, если они являются их арендаторами). Платежи взимаются за водоснабжение и сопутствующие услуги.
7467	Water harvesting	Сбор поверхностного стока	Земли, на которых осадки аккумулируются и либо непосредственно применяются для полива посевных площадей, либо накапливаются в почвенном профиле для прямого поглощения растениями (орошение поверхностным стоком), либо аккумулируются в резервуарах для дальнейшего продуктивного использования (например, для дополнительного орошения). Сбор дождевого стока включает: i) сбор воды с крыш применяемый главным образом как источник воды для полива семейных садов и огородов; ii) микроводосбор, обычно характеризующийся небольшой водосборной площадью C (< 1000 $м^2$) возделываемой площадью CA (< 100 $м^2$) при соотношении C:CA = 1 : 1 до 10 : 1. Обычно фермеры контролируют как водосборную, так и поливную площадь. Эти системы как правило применяются для полива одиночных деревьев, кормовых кустарников или однолетних культур. Их сооружение в основном производится вручную. В качестве примера можно привести колодцы, полукруглые дамбы, микроводосборы типа "негарим", обвалованные террасы, контурные террасы и т.д.; iii) макроводосбор, при котором собирается вода, двигающаяся по поверхности земли в виде турбулентного стока или руслового потока. Эти системы характеризуются большой водосборной площадью C ("внешняя" водосборная площадь составляет 1000 $м^2$ - 200 га), которая находится за пределами возделываемой площади CA при соотношении C : CA = 10 : 1 до 100 : 1. К ним, например относятся трапециевидные дамбы, большие полукруглые дамбы, каменные дамбы и т.д..
7420	Water management	Водохозяйственная деятельность, управление водными ресурсами	1 - развитие, распределение и использование водных ресурсов на плановой основе в установленных целях и в соответствии с определенными количественными и качественными нормами. 2- конкретные меры контроля, регулирующие антропогенное вмешательство, которое затрагивает поверхностные и подземные воды. Любая планируемая деятельность, тем или иным образом связанная с водой, может рассматриваться как водохозяйственная деятельность в самом широком смысле этого термина. 3 - одна из отраслей национальной экономики, в задачу которой входит интеграция всех видов деятельности, направленных на постоянное регулирование связей между водными ресурсами и обществом с главной целью минимизировать вред, наносимый водами, с одной стороны, а с другой стороны, обеспечить технически и экономически оптимальную эксплуатацию водных ресурсов.
7421	Water price	Стоимость водоснабжения, цена на воду	Денежные средства, необходимые для подачи воды из источника в распределительную сеть. Не следует путать с тарифами на воду.

7422	Water productivity	Продуктивность воды	Продуктивность воды - показатель эффективности, количественно выраженный как отношение полученной продукции (товары и услуги) к расходу воды. Продукцией могут быть биологические продукты или такая продукция, как продукция растениеводства (фуражное зерно) или продукция животноводства или рыбного хозяйства(мясо, яйца, рыба) и которую можно выразить в единицах выхода продукции, пищевой ценности или экономической выгоды. Продукция может так же выражаться в виде экологической услуги или функции. Продуктивность воды может измеряться по разным шкалам и для разных товарных групп и услуг.
7423	Water quality	Качество воды	Химические, физические и биологические характеристики воды с точки зрения ее пригодности к использованию для конкретной цели.
7424	Water quality criteria	Показатели качества воды	Конкретные качественные характеристики воды, необходимые для ее установленного использования, включая питьевое водоснабжение, рекреационное водопользование, земледелие, рыбоводство, разведение других видов водных организмов, а также агротехнические и технологические процессы.
7473	Water resources, natural	Водные ресурсы, естественные	Теоретический показатель, который характеризует водные ресурсы, предположительно формирующиеся в естественных условиях, т.е. без влияния человека. Примечание: не обязательно включают последствия изменения климата.
7474	Water resources, actual	Водные ресурсы, фактические	Водные ресурсы, имеющиеся в действительности с учетом антропогенной деятельности. Примечание: не обязательно включают последствия изменения климата.
7425	Water resources assessment	Оценка водных ресурсов	Оценка- с помощью данных наблюдений или других процедур подсчета- общих объемов и надежности водоснабжения (поверхностные и подземные воды) и характера воды речного бассейна, региона или страны, на которых основывается оценка возможностей для их регулирования и эксплуатации.
7472	Water stock	Статические запасы воды	Природные запасы воды, т.е. воды озер, подземные воды и вода ледников. Очень трудно поддаются учету, поскольку они не связаны с возобновляемыми водными ресурсами.
7437	Water tariff	Тарифы на воду	Денежная компенсация, выплачиваемая за объем воды, поставленный какой либо государственной (муниципальной) организацией (организациями). Обычно- цена за единицу потребленной воды, рассчитанная в зависимости от месячной нормы водопотребления с учетом шкалы цен на воду. Не следует путать с ценами на воду.
7466	Water use efficiency	Эффективность водопользования	Эффективность водопользования (ЭВП) означает соотношение между эффективным использованием воды и фактическим забором воды. В ирригации ЭВП характеризует соотношение между предполагаемыми потребностями растений в воде (в результате эвапотранспирации) и фактическим забором воды.

7438	Water user association (WUA)	Ассоциация водопользователей	Ассоциация водопользователей, выполняющая как руководящие, так и управленческие функции, но не являющаяся собственником инфраструктуры.
7439	Waterborne diseases	Водообусловленные заболевания; заболевания, возникающие при водных заражениях	Болезни, которые вызываются зараженной патогенными организмами водой или передаются при питье или приготовлении пищи (например, холера и брюшной тиф). Необходимо различать связанные с водой болезни и болезни, передаваемые через воду. Передаваемые через воду болезни - это болезни, при которых вода служит средой обитания для организмов-хозяев паразитов (например, шистоматоз); к связанным с водой болезням относятся болезни, вызываемые переносчиками-насекомыми, для которых вода является средой обитания, хотя передача не осуществляется через прямой контакт с водой (например, малярия, онхоцеркоз).
7455	Water-related diseases	Болезни, связанные с водой	Существует три вида связанных с водой болезней: i) к передающимся через воду болезням относятся болезни, которые вызываются зараженной патогенными организмами водой при питье или приготовлении пищи (например, холера и брюшной тиф); ii) болезни, передающиеся посредством воды - это болезни, при которых вода служит средой обитания организмов-хозяев паразитов (например, шистоматоз или бильгарциоз); iii) к еще одним связанным с водой болезням относятся болезни, вызываемые переносчиками-насекомыми, для которых вода является средой обитания, хотя передача не осуществляется через прямой контакт с водой (например, малярия, онхоцеркоз или речная слепота, слоновая болезнь).
7440	Waterlogging	Заболачивание	Состояние земель, при котором уровень воды находится вровень или близко от поверхности, что приводит к уменьшению урожайности культур. Если земли не возделываются, их нельзя вернуть к обычному использованию из-за высокого уровня грунтовых вод. Чтобы решить эту проблему можно прибегнуть к осушению.
7441	Watershed	Водораздел	Гребень холмистой поверхности или водораздельная территория, разделяющие две водосборные площади разных речных систем.
7442	Watershed management	Управление водохозяйственной деятельностью в водосборном бассейне	(управление водохозяйственной деятельностью в речном бассейне) Плановое использование ресурсов водосборных (речных бассейнов) в соответствии с установленными целями
7443	Well capacity	Дебит (водяной) скважины	Объем воды, добываемой из скважины за единицу времени. Измеряется в л/сек или кубических метрах в секунду.

7446	Wetland	Водно-болотные угодья	Согласно Рамсарской конвенции, водно-болотные угодья — районы болот, фенов, торфяных угодий или водоемов — естественных или искусственных, постоянных или временных, стоячих или проточных, пресных, солоноватых или соленых, включая морские акватории, глубина которых при отливе не превышает шести метров. Предназначенные непосредственно для сельскохозяйственного использования водно-болотные угодья определяются также как земли, большую часть года затопленные водой. Воды имеют достаточно малую глубину, чтобы на этих землях могли расти влаголюбивые культуры или дикая флора с почвенной корневой системой.
7444	Wetland function	Функция водно-болотных угодий	Функция водно-болотных угодий - процесс взаимодействия различных биологических, химических и физических компонентов водно-болотных угодий, таких как круговорот питательных веществ, биологическая продуктивность и пополнение запасов подземных вод.
7445	Wetland impact analysis	Анализ воздействия на водно-болотные угодья	Оценка вреда, наносимого водно-болотным угодьям конкретными внешними экологическими факторами (например, разливами нефти на прибрежных водно-болотных угодьях).
7447	Wild flooding	Орошение диким напуском	При этом способе орошения по контурам прорываются полевые каналы. Нет каких либо жестких проектных критериев для этого метода, причем даже в лучшем случае он не обеспечивает достаточно равномерного полива.
7448	Willingness to pay	Готовность платить	Готовность платить означает готовность кого-либо заплатить некую сумму за товар и пользование услугой независимо от того, составляет ли эта сумма текущую рыночную цену этого товара или услуги или они доступны бесплатно.
7530	Wilting point	Точка завядания	Минимальное количество почвенной влаги, необходимое для сохранения тургора растений. Если почва содержит влаги меньше точки завядания данной культуры, то оно может увядать, но затем восстановиться.
7531	Wilting point, permanent	Точка постоянного завядания (вариант: влажность устойчивого завядания растений)	Водный режим растений, при котором всасывающая сила корневых клеток растений не может преодолеть адсорбцию силой 15 атмосфер, а оставшаяся вода удерживается частицами почвы. Другими словами, это минимальное количество почвенной влаги, необходимое, чтобы не допустить глубокого завядания растений.

7449	Withdrawn water, consumed	Объем забранной воды: потребленный	Объем воды, забранный из поверхностных водотоков на сельскохозяйственные, промышленные или бытовые нужды, который был потерян в результате испарения или транспирации, или был использован для производства какого либо продукта или выращивания какой либо культуры, потреблен людьми или сельскохозяйственными животными, сброшен в море или в зоны испарения (бессточный водосборный бассейн) или иным способом забран из пресноводных ресурсов. Потери воды во время транспортировки воды между двумя пунктами водозабора или пунктом или пунктами использования из этой категории исключаются. Примечание: Термин "водопотребление" не тождественен термину "безвозвратное водопотребление".
7450	Withdrawn water, not consumed	Объем забранной воды, не потребленный	Объем воды, который был забран на какие либо нужды, но не был потреблен(потерян в результате испарения или транспирации, использован для производства какого либо продукта или выращивания какой либо культуры, потреблен людьми или сельскохозяйственными животными, сброшен непосредственно в море или в зоны испарения (бессточный водосборный бассейн) или иным способом забран из пресноводных ресурсов). Большая часть забранной воды возвращается в поверхностные воды или водоносные горизонты после ее использования. Примечание: Термин "водопотребление" не тождественен термину "безвозвратное водопотребление".

Comments:
[1] Департамент по экономическим и социальным вопросам
Статистический отдел Принципы и рекомендации в отношении переписей населения и жилого фонда
Второе пересмотренное издание, Организация Объединенных Наций Нью-Йорк, 2009 год
References: Wikipedia (English and Russian versions), English-Russian Agricultural Dictionary, English-Russian Hydrological Dictionary.
The term "public" is translated into Russian by a generic word "общественный" since it can mean in Russian "State" and/or "municipal".